FÜR MESSBAREN ERFOLG

SOEHNLE PROFESSIONAL

9115

Bedienungsanleitung
Operating Instructions
Mode d'emploi
Instrucciones de manejo
Istruzioni d'uso
Gebruiksaanwijzing
Käyttöohje
Bruksanvisning
Brugsanvisning
Brugsanvisning
Návod k obsluze
Kezelési útmutató
Manual de instruções
Navodila za uporabo
Kasutusjuhend
Instrukcja obsługi

www.soehnle-professional.com

Inhalt

Deutsch 3

English 8

Français 13

Español 18

Italiano 23

Nederlands 28

Suomi 33

Svenska 38

Norsk 43

Dansk 48

Česky 53

Magyar 58

Português 63

Slovenščina 68

Eesti 73

Polski 78

Danke, dass Sie sich für dieses Soehnle Professional - Produkt entschieden haben. Dieses Produkt ist mit allen Merkmalen modernster Technik ausgestattet und für einfachste Bedienung optimiert.
Wenn Sie Fragen haben oder an Ihrem Gerät Probleme auftreten, die in der Bedienungsanleitung nicht behandelt werden, wenden Sie sich bitte an Ihren Soehnle Professional - Servicepartner oder besuchen Sie uns im Internet unter www.soehnle-professional.com.

Verwendungszweck

Die Soehnle Professional-Waage 9115 ist für den Einsatz zum Wiegen von Gütern konzipiert. Diese Waage ist innerhalb der EG für nicht eichpflichtigen Verkehr vorgesehen. Sie entspricht dem in der Bescheinigung über die Bauartzulassung beschriebenen Baumuster, sowie den geltenden Anforderungen der EG-Richtlinien 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Sicherheitshinweise

Lesen Sie bitte vor Inbetriebnahme des Gerätes die in der Bedienungsanleitung aufgeführten Informationen sorgfältig durch. Sie enthalten wichtige Hinweise für die Installation, die bestimmungsgemäße Verwendung und die Wartung des Gerätes.
Der Hersteller haftet nicht, wenn nachstehende Hinweise nicht beachtet werden:
Bei Verwendung elektrischer Komponenten unter erhöhten Sicherheitsanforderungen sind die entsprechenden Bestimmungen einzuhalten. Arbeiten am Gerät nie unter Spannung durchführen.
Bei unsachgemäßer Installation entfällt die Gewährleistung. Elektrische Anschlussbedingungen müssen mit den auf dem Netzgerät aufgedruckten Werten übereinstimmen. Die Geräte sind für den Betrieb in Gebäuden konzipiert. Beachten Sie die zulässigen Umgebungstemperaturen für den Betrieb (Technische Informationen).
Das Gerät erfüllt die Anforderungen zur elektromagnetischen Verträglichkeit. Überschreitungen der in den Normen festgelegten Höchstwerte sind zu vermeiden.
Wenden Sie sich bei Problemen an Ihren Soehnle Professional - Servicepartner.

Reinigung

Zum Reinigen genügen ein feuchtes Tuch und handelsübliche Reinigungsmittel.
Keine scheuernden Mittel verwenden.

Wartung

Die Waage bedarf keiner routinemäßigen Wartung. Es ist jedoch sinnvoll die Genauigkeit in periodischen Abständen zu kontrollieren. Die Häufigkeit hängt von Einsatz und dem Zustand der Waage ab.
Bei festgestellten Abweichungen kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional - Servicepartner.

Hinweis

Dieses Gerät ist entsprechend der geltenden EG-Richtlinie 89/336/EWG funkentstört. Unter extremen elektrostatischen sowie elektromagnetischen Einflüssen z. B. beim Betreiben eines Funkgerätes oder Mobiltelefons in unmittelbarer Nähe des Gerätes kann jedoch eine Beeinflussung des Anzeigewertes verursacht werden. Nach Ende des Störeinflusses ist das Produkt wieder bestimmungsgemäß benutzbar, ggfs. ist ein Wiedereinschalten erforderlich. Bei permanenten elektrostatischen Störeinflüssen empfehlen wir die Erdung der Plattform.
Das Gerät ist ein Messinstrument. Luftzug, Vibrationen, schnelle Temperaturänderungen und Sonneneinstrahlung können zur Beeinflussung des Wägeergebnisses führen.
Die Waage entspricht der Schutzart IP 65. Extrem hohe Luftfeuchtigkeit, Dämpfe, extrem aggressive Flüssigkeiten und starke Verschmutzung sind zu vermeiden.

Gewährleistung - Haftung

Soweit ein von Soehnle Professional zu vertretender Mangel der gelieferten Sache vorliegt, ist Soehnle Professional berechtigt, wahlweise den Mangel entweder zu beseitigen oder Ersatz zu liefern. Ersetzte Teile werden Eigentum von Soehnle Professional. Schlägt die Mängelbeseitigung oder Ersatzlieferung fehl, gelten die gesetzlichen Bestimmungen. Die Gewährleistungszeit beträgt 2 Jahre und beginnt am Tag des Kaufs. Bitte bewahren Sie die Rechnung als Nachweis auf. Im Servicefall kontaktieren sie bitte Ihren Händler oder den Soehnle Professional Kundendienst.
Keine Gewähr wird insbesondere übernommen für Schäden, die aus den nachfolgenden Gründen entstehen: Ungeeignete, unsachgemäße Lagerung oder Verwendung, fehlerhafte Montage bzw. Inbetriebsetzung durch den Besteller oder durch Dritte, natürliche Abnützung, Veränderung oder Eingriffe, fehlerhafte oder nachlässige Behandlung, insbesondere übermäßige Beanspruchung, chemische, elektrochemische, elektrische Einflüsse oder Feuchtigkeit, sofern diese nicht auf ein Verschulden von Soehnle Professional zurückzuführen sind.
Sollten betriebliche, klimatische oder sonstige Einflüsse zu einer wesentlichen Veränderung der Verhältnisse oder des Materialzustandes führen, entfällt die Gewährleistung für die einwandfreie Gesamtfunktion der Geräte. Soweit Soehnle Professional im Einzelfall Garantie gibt, bedeutet dies die Freiheit von Mängeln am Liefergegenstand in der Garantiezeit.
Originalverpackung für einen eventuellen Rücktransport aufbewahren.

Entsorgung der Waage

Dieses Produkt ist nicht als normaler Abfall zu behandeln, sondern muss an einer Annahmestelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten abgegeben werden.
Weitere Informationen erhalten Sie über Ihre Gemeinde, die kommunalen Entsorgungsbetriebe oder der Firma, von der Sie das Produkt gekauft haben.

Technische Daten

Wägebereich:	6 kg	12 kg	30 kg
Ziffernschritt:	1 g	2 g	5 g

Arbeitstemperatur:	5° – 35°C
Max. Luftfeuchtigkeit:	95 %
Lagertemperatur:	-15° – 55°C

Gehäuse aus lebensmittelechtem Kunststoff, Edelstahlplattform.

Spannungsversorgung: 4 x 1,5 V Mignon AA oder über Steckernetzteil.

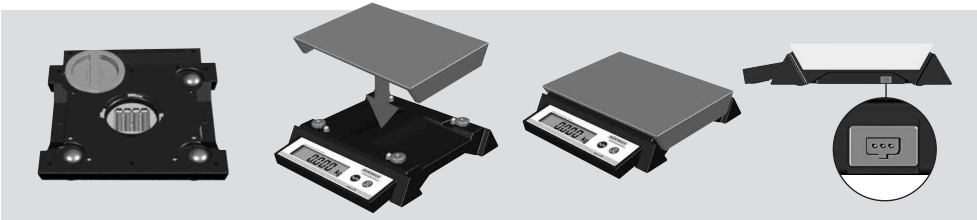
Anzeige

Bedientasten

Ein-Aus-Tarieren

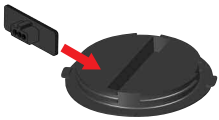
Umschaltung kg / lb / oz

Inbetriebnahme

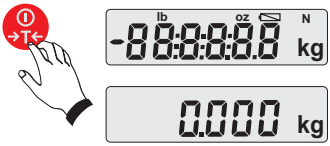


Batterien einsetzen oder Netzgerät* anschliessen. Plattform auf Waage aufsetzen.
Waage am Einsatzort aufstellen. Für waagrechten Stand sorgen. Die Waage ist betriebsbereit.

* An der Geräteseite befindet sich die Buchse für das mitgelieferte Steckernetzteil.
Bitte nur ein Original-Netzteil verwenden. Das Netzteil ist nicht wassergeschützt und darf nicht mit Wasser in Berührung kommen.
Bei Akku oder Batteriebetrieb im Feuchtraum muss die Steckbuchse mit dem mitgelieferten Stopfen verschlossen werden (Ersatzstopfen gut aufheben).



Wiegen

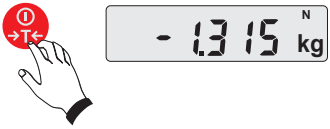


Waage einschalten.
Es erscheint die Prüfanzeige 888888, danach 0.000

Tarieren und Zuwiegen

Behältnis auf die Plattform stellen.
1 x Taste drücken.
Anzeige "0.000 N" erscheint. Wiegegut auflegen.
Wieder Taste drücken.
Anzeige 0.0 abwarten.
Nächstes Wiegegut dazugeben, usw.
Wiederholung bis zur maximalen Tragkraft möglich.

Gesamtgewichtsanzeige



Bei belasteter Waage 1 x drücken.
Anzeige 0.000 erscheint. Wiegegut abnehmen.
Gesamtgewicht erscheint mit negativem Vorzeichen.

Ausschalten

Bei 0.000 Anzeige Taste drücken.

Einheitenumschaltung

Jederzeit möglich. Die zuletzt eingestellte Einheit bleibt auch beim Ausschalten erhalten und erscheint beim erneuten Einschalten.

Benutzerkalibrierung

Bei Bedarf kann die Waage nachkalibriert werden. Sie benötigen dazu ein Eichgewicht mit einem Gewichtswert, der dem maximalen Wägebereich entspricht.

Waage zuerst einschalten.
0.000-Anzeige abwarten.

20 Sekunden beide Tasten drücken. Waage muss unbedingt unbelastet sein. Es erscheint 0.

ON/OFF/TARA drücken.

Es erscheint CAL 0
und dann die Höchstlast (=6/12/30).

Höchstlast auflegen.

ON /OFF/TARA-Taste drücken.

Es erscheint CAL XX (XX=6/12/30)
dann 888888.

Danach geht Waage in normalen Wiegemodus über.
Die Benutzerkalibrierung erfolgt grundsätzlich in der Einheit kg.

Vorgang kann durch Drücken der Taste kg-lb abgebrochen werden.

Störmeldungen

Überlast: Beachten Sie bitte den Wägebereich der Waage.

Unterlast: Waage erneut einschalten.

Waage 10 sec. spannungsfrei machen (Batterien entfernen oder Netzstecker ziehen).

Batterie leer. Bitte wechseln: 4 x 1,5 V AA
Es können Zink/Kohle- und Alkali/Mangan-Batterien sowie Nickel-Cadmium- und Nickel-Metall-Hydrid-Akkus verwendet werden.

Bitte beachten Sie, dass Akkus auch bei eingestecktem Netzgerät nicht geladen werden. Ein separates Ladegerät ist erforderlich.

Thank you for choosing this Soehnle Professional product. All the features of this product were designed to the state of the art and are optimised for simple and straightforward use.
If you have any queries or experience any problems not addressed in the operating instructions, please contact your Soehnle Professional service partner, or visit us on the Internet at www.soehnle-professional.com.

Intended use

The Soehnle Professional Scale 9115 is designed for weighing products.This scale is intended for applications not subject to compulsory calibration within the EC.
The scale complies with the type described in the EC Type Approval Certificate as well as the applicable requirements of EC Directives 89/336/EEC and 73/23/EEC

Safty instructions

Before putting the appliance into use, please read with care the information given in the Operating Instructions. They contain important instructions for installation, proper use and maintenance of the appliance.
The manufacturer shall not be liable for damages arising out of failure to heed the following instructions:
When using electrical components under increased safety requirements, always comply with the appropriate regulations. Never perform work on the appliance while the power is switched on.
Improper installation will render the warranty null and void. Ensure the voltage marked on the power supply unit matches your mains power supply.
The device is designed for use within buildings. Observe the permissible ambient temperatures for use (Technical Information).
The device meets the requirements for electromagnetic compatibility. Do not exceed the maximum values specified in the applicable standards.
If you have any problems, contact your local Soehnle Professional service partner.

Cleaning

It is sufficient to clean the scale with a moist cloth and a regular cleaning agent. Do not use any scourers.

Maintenance

The scale does not require any routine maintenance. However, we recommend to check the scale's accuracy at regular intervals. The regularity of these checks is dependent on the level of use and the state of the scale.
If any inaccuracies occur, please contact your local dealer or Soehnle Professional service partner.

Note

Interference suppression of the unit corresponds to the valid EU directive 89/336/EEC. The display value may be influenced by extreme electrostable and electro-magnetic interference, e.g. operation of a radio unit or a mobile phone in the immediate vicinity of the unit.
When the electrostable interference is no longer present, the unit can again be used for its intended purpose. You may need to switch it on again. If there is permanent electrostable interference, we recommend earthing the platform.
The unit is a measuring instrument. Air currents, vibrations, rapid changes in temperature and direct sunlight may have an effect on the accuracy of the scale.
The scale is protected to IP 65 protection class. Therefore, avoid high levels of humidity, vapours, aggressive liquid media and strong contamination.

Warranty - Liability

If a fault or defect is present on receipt of the unit which is within Soehnle Professional's scope of responsibility, Soehnle shall have the right to either repair the fault or supply a replacement unit. Replaced parts shall be the property of Soehnle. Should the fault repairs or replacement delivery not be successful, the statutory provisions shall be valid. The period of warranty shall be two years, beginning on the date of purchase. Please retain your receipt as proof of purchase. Should your scale require servicing, please contact your dealer or Soehnle Professional Customer Service.

No responsibility shall be accepted for damage caused through any of the following reasons: Unsuitable or improper storage or use, incorrect installation or commissioning by the owner or third parties, natural wear, changes or modifications, incorrect or negligent handling, overuse, chemical, electrochemical or electrical interference or humidity, unless this is attributable to negligence on the part of Soehnle Professional.

If operating, climatic or any other influences lead to a major change in conditions or material quality, the warranty for perfect unit functioning shall be rendered null and void. If Soehnle provides an individual warranty, this means that the unit supplied will be free of faults for the length of the warranty period.

Always keep the original packaging in case you have to return the scale.

Disposing of the scale

This product is not to be treated as regular household waste, but should be handed in to an electrical/electronic equipment recycling centre.
You can obtain further details from your local council, your municipal waste disposal company or the firm from which you purchased the product.

Technical data

Weighing range:	6 kg	12 kg	30 kg
Division resolution:	1 g	2 g	5 g

Operating temperature:	5° – 35°C
Max. air humidity:	95 %
Storage temperature:	-15° – 55°C

Housing in food quality, stainless steel platform.

Power supply: 4 x 1,5 V Mignon AA or power adapter.

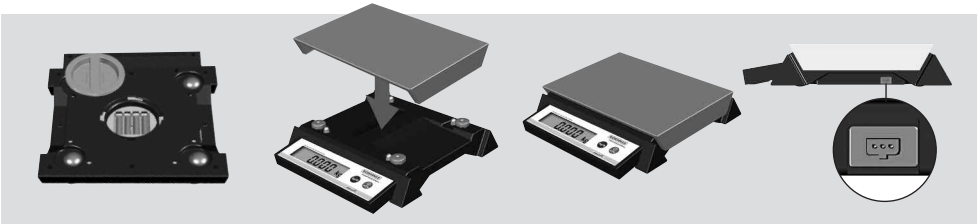
Display panel

Control keys

On / Off /Tare switch

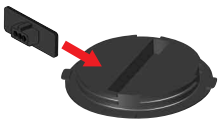
kg / lb / oz conversion

Starting

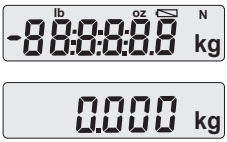


Insert batteries or plug in mains lead*. Place bowl on scale.Set up scale horizontally on a firm, level base. Scale is ready for use.

* The socket for the power supply unit is located on the side of the scale.
Use only an original power supply unit. The power supply unit is not waterproof and must not be exposed to water.
When using rechargeable batteries or normal batteries in damp/moisture environment the connector must be closed with the delivered plug.



Weighing



Switch on scales.
Display shows 888888, then changes to 0.000.

Add 'n' weigh

Place bowl on scale.
Press key once.
Display shows "0.000.N". Weigh the first ingredient.
Press the again.
Wait for display 0.0.
Weight the next ingredient, etc. until maximum capacity is reached.

Indication of total weight

With all ingredients in the bowl, press key once.
Display shows 0.000. Remove ingredients.
Total weight is displayed with negative sign.

Switching off

Press key when display shows 0.000.

Switching between units

Switching between units is possible at any time. The unit used last is adopted when the scale is switched on the next time.

Calibration by user

The scale can be calibrated at home if necessary.
You need a standard weight equal to the maximum capacity of your scale.

Switch on the scale.
Wait for 0.0000 display.

Press both keys for 20 seconds with no weight on scale.
Display shows 0 at the end of 20 seconds.

Press ON/TARA/OFF.

Display shows CAL 0,
followed by the maximum weight (=6/12/30).

Load scale with maximum weight.

Press ON/TARA/OFF key.

Display shows CAL XX (XX=6/12/30),
then 888888.

Then the scale returns to normal weighing mode.
User calibration is only possible in kilos.

Calibration can be stopped by pressing the kg-lb key.

Fault messages

Overload: Do not try to weigh over capacity.

Underload: Switch scale off and on again.

Disconnect power for 10 secs (remove batteries or pull mains lead).

Batteries discharged. Replace 4 x 1.5 V AA size batteries.
Zinc/carbon batteries or alkali/manganese batteries as well as nickel/cadmium or nickel/metal hybrid batteries can be used.

Batteries are not charged when the lead is plugged in.
You need a battery charger to charge the batteries.

Nous vous remercions d'avoir choisi ce produit Soehnle Professional. Il intègre les fonctionnalités techniques les plus avancées et a été conçu pour une utilisation d'une simplicité optimale.
Dans le cas où des questions ou des problèmes de fonctionnement de l'appareil ne seraient pas traités dans la notice d'utilisation, veuillez vous adresser au service après-vente de votre distributeur Soehnle Professional ou bien consultez notre site Internet www.soehnle-professional.com.

Utilisation

La balance Soehnle Professional 9115 est destinée à la pesée des marchandises. Cette balance est prévue pour un usage ne nécessitant pas de calibrage au sein de la Communauté européenne.
Elle est conforme aux modèles de type décrit dans le certificat d'homologation ainsi qu'aux exigences applicables des directives européennes 89/336/CEE et 73/23/CEE.

Consignes de sécurité

Avant la première mise en service de l'appareil, lisez attentivement les informations contenues dans la présente notice d'utilisation. Vous y trouverez des instructions essentielles sur l'installation, l'utilisation adéquate et la maintenance de l'appareil.
Le fabricant ne peut être tenu responsable en cas de non respect des consignes mentionnées ci-après :
Dans les cas où des composants électriques doivent être utilisés dans des conditions de sécurité renforcées, les dispositions applicables doivent être respectées. Mettre l'appareil hors tension avant toute opération de maintenance ou de réparation.
Une installation non conforme annule la validité de la garantie. Les caractéristiques de raccordement électrique doivent correspondre aux valeurs spécifiées sur le bloc d'alimentation.
Cet appareil est conçu pour fonctionner à l'intérieur de bâtiments. Vérifiez les limites de température admises pour son fonctionnement (cf. Fiche technique).
Cet appareil est conforme aux prescriptions relatives à la compatibilité électromagnétique. Eviter tout dépassement des valeurs maximales définies dans les normes CEM.En cas de problème, contactez le service après-vente de votre distributeur Soehnle Professional.

Nettoyage

Nettoyer la balance simplement avec un chiffon humide et un détergent ordinaire. Ne pas employer de produit abrasif.

Maintenance

La balance ne nécessite aucune intervention de maintenance programmée. Il est toutefois conseillé de vérifier la précision de la balance à intervalles réguliers. La périodicité de ces contrôles est fonction de l'usage et de l'état de la balance. Si vous constatez des écarts évidents, contactez votre distributeur ou votre service après-vente Soehnle Professional.

Remarque

Conformément à la directive 89/336/CEE applicable, cet appareil est protégé contre les perturbations radioélectriques. Les valeurs affichées par l'appareil peuvent toutefois être affectées par une exposition à de très fortes perturbations d'origine électrostatique ou électromagnétique, provoquées par exemple par l'utilisation d'un émetteur radio ou d'un téléphone portable à proximité immédiate de l'appareil. Dès que ces perturbations disparaissent, l'appareil refonctionne normalement mais il peut s'avérer nécessaire de l'éteindre et de le rallumer aussitôt. En cas d'exposition permanente à des perturbations électrostatiques, nous vous recommandons de procéder à une mise à la terre de la plate-forme.
Cet appareil est un instrument de mesure. Par conséquent, les courants d'air, les vibrations, les brusques variations de température et l'exposition directe au soleil peuvent affecter les valeurs de pesée affichées.
La balance est conforme à la classe de protection IP 65. Il faut donc éviter une hygrométrie élevée, l'émanation de vapeurs, l'usage de liquides agressifs et l'encrassement.

Garantie - Responsabilité

Si l'objet livré présente un défaut imputable à Soehnle Professional, le fabricant est en droit, à sa discrétion, de réparer le défaut ou bien de remplacer le produit. Les pièces remplacées sont la propriété de Soehnle Professional. En l'absence de réparation ou de remplacement, les dispositions légales seront applicables. La garantie est de 2 ans et prend effet le jour de l'achat. Conservez votre facture comme justificatif d'achat. Pour toute intervention, contactez votre concessionnaire ou le service clientèle de Soehnle Professional.
La garantie ne sera pas applicable pour les dommages ayant les causes suivantes :
stockage/usage inapproprié ou inadéquat, montage ou mise en service incorrects par l'acheteur ou un tiers, usure naturelle, modification ou intervention, erreur ou négligence au niveau de la manipulation, notamment sollicitation exagérée de l'appareil, influences chimiques, électrochimiques, électriques ou humidité, dans la mesure où ces causes ne sont pas imputables à la responsabilité de Soehnle Professional.
Si des facteurs d'ordre opérationnel, climatique ou autre devaient entraîner une modification essentielle des conditions d'utilisation ou de l'état du matériel, la garantie d'un bon fonctionnement global des appareils deviendra sans objet. La garantie accordée par Soehnle Professional suppose que l'objet livré est exempt de tout vice pendant la durée de la garantie.
Toujours conserver l'emballage d'origine en cas d'éventuelle réexpédition.

Mise au rebut de la balance

Ce produit ne doit pas être traité comme un déchet usuel, mais doit être mis au rebut dans les points de recyclage prévus pour les appareils électriques et électroniques.
Pour de plus amples renseignements, veuillez vous adresser à votre commune, aux services municipaux de gestion des déchets ou à la société qui vous a vendu ce produit.

Caractéristiques techniques

Portée de pesée:	6 kg	12 kg	30 kg
Pas de graduation:	1 g	2 g	5 g

Température de travail:	5 à 35 °C
Humidité max.:	95 %
Température de stockage:	-15 à 55 °C

Boîtier de la qualité des produits alimentaires, plateau en acier inoxydable.

Alimentation en tension : par piles 4 x 1,5 V Mignon AA ou en option bloc d'alimentation secteur.

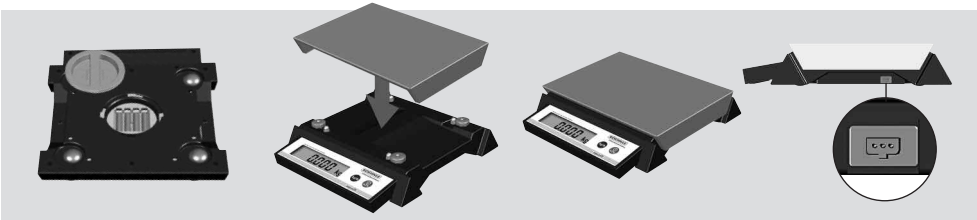
Indicateur

Touches de commande

Marche / Arrêt / Tarage

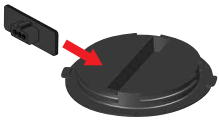
Permutation kg / lb / oz

Mise en service

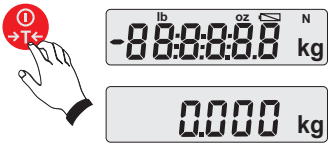


Insérer les piles ou brancher l'appareil de réseau*. Déposer la plateforme sur la balance.
Disposer la balance à l'emplacement d'emploi. Assurer la mise à niveau de la balance.
La balance est prête à l'emploi.

* Sur le côté de l'appareil se trouve la prise pour la prise de branchement au réseau. Veuillez n'employer qu'une partie de réseau d'origine. La partie au réseau n'est pas protégée de l'eau et ne doit pas parvenir en contact avec l'eau.
Pour une utilisation dans un milieu humide avec des piles ou accus, il faut couvrir le connecteur d'alimentation à l'aide du capuchon fourni (Conservezbien ce capuchon)



Peser

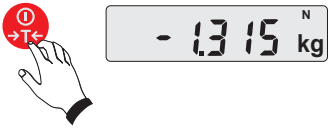


Mettre la balance en marche.
Il apparaît 888888 à l'affichage de contrôle puis 0.000.

Tarage et ajout de poids

Déposer le récipient sur la plateforme.
Appuyer une fois sur la touche.
L'affichage "0.000 N" apparaît. Déposer le produit à peser.
Réappuyer surla touche.
Attendre l'affichage 0.0.
Ajouter le produit à peser suivant, etc ... , répétition possible jusqu'à la force de portée maximale.

Affichage de poids total



Appuyer une fois lorsque la balance est chargée.
L'affichage 0.000 apparaît. Retirer le produit à peser.
Le poids total apparaît avec un signe préalable négatif.

Mise à l'arrêt

A l'apparition de 0.000, appuyer sur la touche.

Unité de commutation

A tout moment possible. L'unité réglée en dernier lieu reste également conservée lors de l'arrêt et réapparaît lors de la remise en fonction.

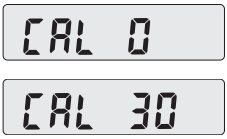
Calibrage par l'utilisateur

La balance peut être recalibrée au besoin. Vous avez besoin pourcela d'un poids de référence avec une valeur de poids qui correspond à la plage de pesée maximale.

Tout d'abord enclencher la balance,
attendre l'affichage 0.000.

Appuyer durant 20 secondes les deux touches. La balance doit absolument être déchargée. Il apparaît 0.

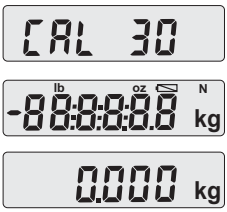
Appuyer ON/OFF/TARA.



Il apparaît CAL 0
et ensuite la charge miximale (=6/12/30).

Déposer la charge la plus haute.

Appuyer sur la touche ON/OFF/TARA.



Il apparaît CAL XX (XX=6/12/30)
ensuite 888888.

La balance passe ensuite en mode normal de balance. Le calibrage par l'utilisateur se réalise en général dans l'unité de kg.

Le processus peut être interrompu par un appui sur la touche kg-lb.

Messages d'erreur

Surcharge: Veuillez respecter la plage de pesée de la balance.

Souscharge: Réenclencher la balance.

Laisser la balance durant 10 secondes sans tension (retirer les piles ou tirer la prise du réseau).

Piles vides, veuillez les remplacer: 4 x 1,5 V AA
Il peut être employé des piles au zinc/carbone et alcaline/Manganès de même que des piles rechargeables au Cadmium/Nickel et au hydrures de métal de nickel.

Veuillez également observer que les accus, même sous appareil au réseau branché, ne seront pas rechargés. Un appareil de recharge est nécessaire.

Gracias por adquirir este producto Soehnle Professional. Esta balanza está equipada con las características técnicas más avanzadas y ha sido optimizada para facilitar su manejo.
Si necesita información o si su aparato presenta algún problema que no aparece en las instrucciones de uso, diríjase al servicio posventa de Soehnle Professional o visite nuestra página web www.soehnle-professional.com.

Usos y aplicaciones

La balanza 9115 Soehnle Professional ha sido diseñada para pesar mercancías. Su uso está previsto para el transporte no sujeto a calibración oficial dentro del ámbito de aplicación de la UE. Cumple con el tipo de construcción descrito en la marca de homologación, así como con los requisitos aplicables de las directrices europeas 89/336/CEE, 73/23/CEE.

Instrucciones de seguridad

Lea atentamente la información que aparece en las instrucciones de uso del aparato antes de su puesta en marcha. Contienen informaciones útiles para la instalación, la aplicación según lo previsto y el mantenimiento del aparato.
El fabricante no se hace responsable si no se respetan las instrucciones:
Al trabajar con componentes eléctricos en condiciones de altos requisitos de seguridad se deben respetar las normas correspondientes. No realizar nunca trabajos en el aparato bajo tensión.
La garantía no incluye daños derivados de la instalación inadecuada del aparato. Las condiciones de la conexión eléctrica deben coincidir con los valores impresos en el bloque de alimentación.
Los aparatos han sido concebidos para su uso en edificios. Respetar las temperaturas ambiente permitidas para el funcionamiento del aparato (informaciones técnicas).
El aparato cumple con los requisitos de compatibilidad electromagnética establecidos. Se debe evitar superar los valores máximos establecidos en las normas.
Si surge algún problema, diríjase al servicio posventa de Soehnle Professional.

Limpieza

Para limpiar la balanza utilice un paño húmedo y productos de limpieza que puede adquirir en comercios.
No se deben utilizar productos abrasivos.

Mantenimiento

La balanza no requiere un mantenimiento rutinario. Sin embargo, es conveniente comprobar la precisión a intervalos periódicos. La frecuencia dependerá del uso y del estado de la balanza. Si detecta anomalías, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de Soehnle Professional.

Nota

Este aparato cuenta con protección antiparásita según la directiva vigente de la CE 89/336/CEE.
Las influencias electrostáticas y electromagnéticas externas en la proximidad del equipo de pesaje procedentes, p. ej., de un radiotransmisor o de un teléfono móvil pueden repercutir en el valor indicado. Una vez finalizada la interferencia, el producto se puede volver a usar correctamente, en su caso puede ser necesario conectarlo de nuevo. En caso de perturbaciones electroestáticas permanentes le recomendamos que conecte a tierra la plataforma.
El aparato es un instrumento de medición. Las corrientes de aire, las vibraciones, cambios rápidos de temperatura y la radiación solar pueden influir, asimismo, en el resultado del pesaje.
La balanza cumple con el tipo de protección IP 65. Se debe evitar una humedad del aire demasiado alta, así como vapores, líquidos agresivos y un grado fuerte de suciedad.

Garantía - Responsabilidad

Si el material suministrado presenta un defecto atribuible a Soehnle, ésta estará facultada a eliminar el defecto o, alternativamente, a suministrar un recambio. Las piezas sustituidas pasan a ser propiedad de Soehnle. Si la eliminación del defecto o el suministro de recambio fracasan, se aplicarán las disposiciones vigentes. El período de garantía es de 2 años y comienza a partir de la fecha de la compra. Conserve su factura como justificante.
Para solicitar asistencia técnica, póngase en contacto con su distribuidor o con el servicio posventa de Soehnle.
La garantía no incluye en particular aquellos daños que se deriven de las siguientes causas: Almacenamiento o uso inadecuado, montaje o puesta en marcha defectuosos por parte del comprador o de terceros, desgaste natural, modificaciones o alteraciones, manejo defectuoso o negligente, en particular un uso excesivo, influencias químicas, electroquímicas, eléctricas o humedad, en tanto éstas no se deban a una falta por parte de Soehnle.
La garantía del perfecto funcionamiento conjunto de los aparatos queda anulada en el caso de que influencias de servicio, climáticas o de otro tipo ocasionaran una alteración importante de las condiciones o del estado del material. Siempre que Soehnle conceda una garantía en casos individuales, ésta se referirá a la ausencia de defectos del objeto de suministro durante el período de garantía.

Conserve el embalaje original para el caso de que sea necesario transportar el aparato para su devolución.

Eliminación de la balanza

Este producto no debe tratarse como un residuo doméstico, sino que debe depositarse en los puntos de recogida habilitados para el reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Si desea más información, diríjase a la oficina municipal de información al ciudadano, a la empresa municipal de reciclaje o al establecimiento donde adquirió el producto.

Datos técnicos

Rango de pesaje:	6 kg	12 kg	30 kg
Pasos de cifra:	1 g	2 g	5 g

Temperatura de trabajo:	5° – 35°C
Humedad máx. del aire:	95 %
Temperatura de almacenaje:	-15° – 55°C

Carcasa en valor nutritivo, plataforma de acero inoxidable.

Suministro de tensión: 4 x 1,5 V Mignon AA o bloque de alimentación.

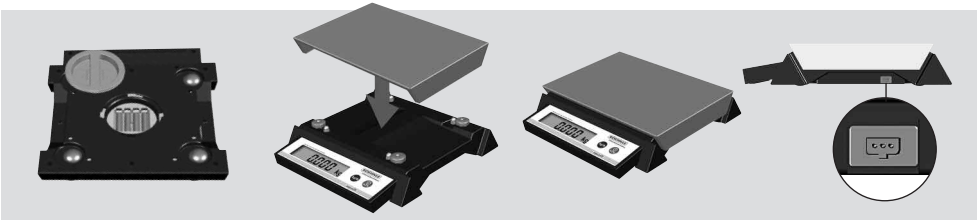
Pantalla

Teclas de mando

Interruptor de encendido / apagado / determinar

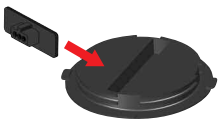
kg/lb Conmutación kg / lb / oz

Puesta en funcionamiento

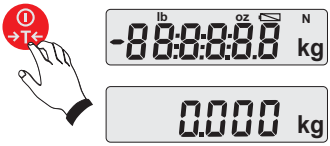


Coloque las baterías o conecte el adaptador de red*. Ponga la plataforma sobre la báscula.
Emplace la báscula en el lugar de utilización. Asegure la nivelación horizontal. La báscula está lista para el funcionamiento.

* En el dorso del equipo se encuentra la hembrilla para el adaptador de red de enchufe. Utilice únicamente el adaptador de red original. El adaptador de red no está protegido contra el agua y no deberá entrar en contacto con agua. Cuando se utilicen baterías recargables o pilas en un entorno humedo, el conector a red debe ser tapado con el tapón suministrado.



Pesaje

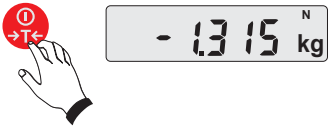


Encienda la báscula. Aparece en la pantalla el test de comprobación 888888, y después 0.000.

Graduación y pesaje por adición

Ponga el recipiente sobre la plataforma.
Presione una vez el botón.
Aparece la visualización "0.000 N". Ponga el produto a pesar.
Vuelva a presionar el botón.
Espere hasta que se visualice 0.0.
Agregue el siguiente producto a pesar, etc. Se puede repetir este proceso hasta llegar a la capacidad de carga máxima.

Visualización del peso total



Presione una vez el botón con el producto colocado sobre la báscula. Aparece la visualización 0.000. Quite el producto a pesar. Se visualiza el peso total con signo negativo.

Apagado

Presione el botón mientras en la pantalla se visualiza 0.000.

Conmutación de unidades

Puede efectuarse en cualquier momento. La última unidad activada se mantiene también después de apagar la báscula y vuelve a visualizarse al encender nuevamente el equipo.

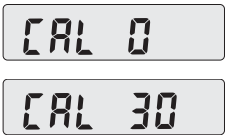
Calibración por el usuario

Si fuese preciso, se puede recalibrar la báscula. Para este fin, Vd. necesita un peso patrón equivalente al valor máximo del alcance de pesaje.

Encienda primero la báscula.
Espere hasta que se visualice 0.000.

Presione ambos botones durante 20 segundos. No debe haber ningún peso sobre la báscula. Aparece la visualización 0.

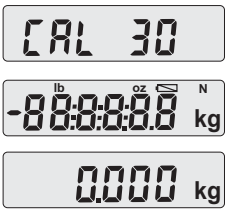
Presione el botón ON/OFF/TARA.



Aparece la visualización CAL 0 y después la carga máxima (=6/12/30).

Coloque el peso patrón equivalente a la carga máxima.

Presione el botón ON/OFF/TARA.



Aparece visualizado CAL XX (XX=6/12/30), y después 888888.

A continuación, la báscula cambia al modo de pesaje normal. La calibración por el usuario se efectuará siempre en la unidad de kg.

Se puede interrumpir el proceso presionando el botón kg-lb.

Mensajes de fallo

Carga excesiva: Observe el alcance de pesaje de la báscula.

Carga mínima: Vuelva a encender la báscula.

Desconecte la tensión durante aprox. 10 segundos
(quite las baterías o desenchufe el conector de red).

Batería descargada. Cambie las baterías: 4 x 1,5 V AA
Se pueden utilizar baterías de cinc-carbón y de álcali/manganeso, así como acumuladores de níquel/cadmio y de níquel metal híbrido.

Tenga en consideración que los acumuladores no son cargados ni con la fuente de alimentación enchufada. Se requiere un cargador separado.

Grazie per aver scelto questo prodotto Soehnle Professional.
Esso è dotato di tutte le caratteristiche tecniche più innovative e ottimizzato per un più semplice utilizzo.
In caso di domande o di problemi all'apparecchio, non trattati nelle presenti istruzioni d'uso, rivolgersi al servizio assistenza Soehnle Professional o visitare il sito Internet www.soehnle-professional.com.

Applicazione

La bilancia Soehnle Professional-9115 è concepita per effettuare la pesata di merci. In ambito CE, questa bilancia è prevista per applicazioni senza obbligo di taratura. Essa corrisponde al modello descritto nel certificato di approvazione e ai requisiti in vigore delle direttive CE 89/336/CEE, 73/23/CEE

Avvertenze sulla sicurezza

Prima della messa in esercizio dell'apparecchio, leggere attentamente le informazioni riportate nelle istruzioni d'uso. Esse contengono importanti avvertenze circa l'installazione, l'utilizzo secondo le disposizioni e la manutenzione dell'apparecchio.
Il costruttore non risponde nel caso in cui non vengano osservate le seguenti avvertenze:
In caso di utilizzo di componenti elettrici con requisiti di sicurezza elevati è necessario rispettare le relative disposizioni. Non eseguire mai i lavori sull'apparecchio sotto tensione.
In caso di installazione non conforme decade la garanzia. Le condizioni di allacciamento elettrico devono corrispondere ai valori impressi sull'apparecchio alimentato dalla rete.
Gli apparecchio sono concepiti per l'utilizzo al chiuso. Rispettare le temperature ambientali consentite per l'utilizzo. (Informazioni tecniche).
L'apparecchio risponde ai requisiti di tollerabilità elettromagnetica. I valori massimi fissati nelle norme non devono essere superati.
In caso di problemi rivolgersi al servizio assistenza Soehnle Professional.

Pulizia

Per la pulizia è sufficiente un panno umido e un detersivo d'uso commerciale. Non utilizzare sostanze abrasive.

Manutenzione

La bilancia non necessita di una manutenzione di routine. E' tuttavia opportuno controllarne periodicamente la precisione. La frequenza dipende dall'impiego e dallo stato della bilancia. In caso di scostamenti contattare il rivenditore o il servizio assistenza Soehnle Professional.

Avvertenza

Il presente apparecchio è schermato in conformità alla vigente Direttiva CE 89/336/CEE.
In presenza di forti influssi elettrostatici o elettromagnetici, p.es. in caso di funzionamento di un apparecchio radio o di un telefono cellulare nelle immediate vicinanze della bilancia, i valori indicati possono subire interferenze. Una volta terminata l'interferenza, il prodotto può essere utilizzato in modo conforme; può rendersi necessaria la riaccensione. In presenza di interferenze elettrostatiche permanenti si consiglia la messa a terra della piattaforma.
L'apparecchio è uno strumento di misurazione. Correnti d'aria, vibrazioni, rapidi sbalzi di temperatura e l'esposizione al sole possono interferire con i risultati della pesata.
La bilancia soddisfa il livello di protezione IP 65. E' necessario evitare un'elevata umidità dell'aria, vapori, liquidi aggressivi e forte inquinamento.

Garanzia - Responsabilità

Nel caso in cui il prodotto fornito presenti un difetto attribuibile a Soehnle Professional, Soehnle Professional potrà, a propria scelta, provvedere all'eliminazione del difetto oppure fornire un ricambio. Le parti sostituite diventano proprietà di Soehnle. Nel caso l'eliminazione del difetto o la consegna del ricambio non avessero successo, si applicano le disposizioni di legge. Il periodo di garanzia è di due anni e decorre dal giorno dell'acquisto. Si consiglia di conservare la ricevuta come prova. Per esigenze di manutenzione contattare il rivenditore o il centro di assistenza Soehnle Professional.
Non viene riconosciuta alcuna garanzia per danni originati dalle cause seguenti:
stoccaggio o utilizzo inappropriato o scorretto, montaggio e/o messa in funzione eseguiti dall'acquirente o da terzi in modo errato, usura naturale, modifiche o interventi, trattamento errato o negligente, impiego eccessivo, disturbi di tipo chimico, elettrochimico ed elettrico, o dovuti ad umidità, a meno che essi non siano attribuibili a Soehnle Professional.
Nel caso in cui disturbi di natura ambientale o climatica dovessero portare a significative modifiche delle condizioni o dello stato dei materiali, la garanzia relativa al perfetto funzionamento complessivo dell'apparecchio decade. La garanzia fornita da Soehnle Professional nel singolo caso, si riferisce all'assenza di difetti nel prodotto fornito per la durata del periodo di garanzia.

Conservare l'imballaggio originale per un eventuale trasporto in restituzione.

Smaltimento della bilancia

Questo prodotto non deve essere trattato come rifiuto normale, ma deve essere consegnato a un punto di consegna per il riciclaggio di apparecchiature elettriche ed elettroniche. Ulteriori informazioni possono essere richieste al comune, alle aziende comunali di smaltimento o la ditta dalla quale il prodotto è stato acquistato.

Dati tecnici

Intervallo di pesata:	6 kg	12 kg	30 kg
Intervallo cifre:	1 g	2 g	5 g

Temperatura di lavoro:	5° – 35°C
Umidità max:	95 %
Temperatura di magazzinaggio:	-15° – 55°C

Involucro nella qualità dei prodotti alimentary, piattaforma in acciaio inox.

Alimentazione elettrica: Batteria 4 x 1,5 V Mignon AA o in opzione tramite rete elettrica.

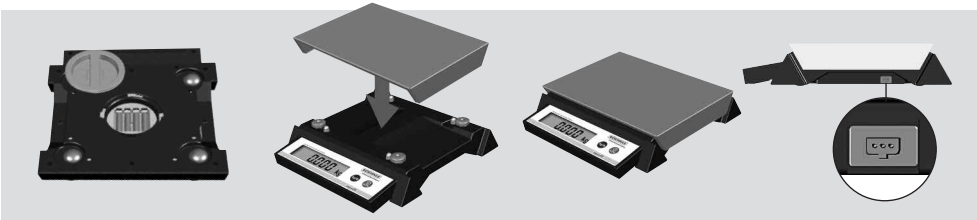
Campo indicatore

Tasti di comando

Interruttore on-off-tara

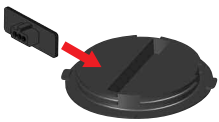
kg/lb Commutazione kg / lb / oz

Messa in funzione

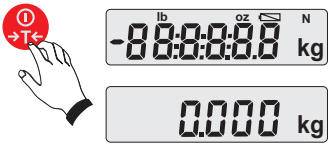


Inserire le batterie o collegare l'apparecchio al trasformatore di corrente*. Poggiare il piatto di pesata sulla bilancia. Posizionare la bilancia dove si prevede di utilizzarla. Assicurarsi che la posizione sia perfettamente orizzontale. La bilancia è pronta all'uso.

* Sul lato dell'apparecchio si trova la presa per il collegamento dell'alimentatore di rete. Si prega di utilizzare solo l'alimentatore originale. L'alimentatore non è impermeabile e non deve assolutamente entrare in contatto con l'acqua.
Durante l'utilizzo in ambiente umido, la boccola d'alimentazione deve essere chiusa tramite il tappo in dotazione (conservare bene anche il tappo di serva).



Pesare

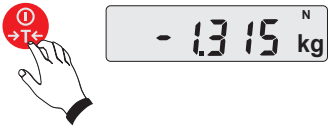


Accendere la bilancia.
Sul display digitale appare l'indicazione 888888
e subito dopo 0.000.

Tara e pesata frazionata

Poggiare il recipiente sul piato della bilancia.
Premere una volta il tasto.
Sul display compare l'indicazione "0.000 N". Deporre ora la merce da pesare. Premere nuovamente il tasto.
Attendere che il display segni di nuovo 0.000.
Ora è possibile pesare la merce successiva. L'operazione può essere ripetuta sino al raggiungimento della portata massima.

Indicazione del peso totale



Premere una volta il tasto con la bilancia ancora carica.
Sul display appare l'indicazione 0.000. Togliere la merce dalla bilancia.
Il peso totale compare sul display preceduto dal segno meno.

Spegnere

Premere il tasto quando il display segna 0.000.

Selezionare l'unità di misura

Questa operazione può essere effettuata in qualunque momento.
L'unità di misura impostata per ultima resta memorizzata anche spegnendo l'apparecchio e viene richiamata quando questo viene riacceso.

Calibrazione da parte dell'utente

In caso di necessità è possibile procedere ad un'aggiustamento della calibrazione. Per far questo avete bisogno di un peso di riferimento per la taratura il cui peso sia pari a quello della portata massima consentita.

Accendere la bilancia.
Attendere l'indicazione 0.000.

Tenere premuti per 20 secondi i due tasti. La bilancia non deve essere carica. Compare lo 0.

Premere il tasto ON/OFF/TARA.

Compare CAL 0 e di seguito la portata massima.
Deporre il peso corrispondente alla portata massima (=6/125/30).

Premere il tasto ON/OFF/TARA.

Compare CAL XX (XX=6/12/30) e di seguito 888888.

Di seguito la bilancia torna nella normale modalità di pesata.
La calibrazione da parte dell'utente avviene normalmente in chilogrammi.

La procedura può essere interrotta premendo il tasto kg-lb.

Segnalazione di errori

Sovraccarico: non superate la portata massima della bilancia.

Carico insufficiente: accendete nuovamente la bilancia.

Eliminare per 10 secondi l'alimentazione elettrica (rimuovere le batterie o staccare la presa).

Batterie scariche. Si prega di sostituirle: 4 pile del tipo 1,5 V AA
È possibile utilizzare batterie allo zinco-carbonio e alcaline nonchébatterie al nickel-cadmio e accumulatori ibridi al nickel.

Vi preghiamo di notare che gli accumulatori non vengono ricaricati, neanche se l'alimentatore è inserito. È necessario un apparecchio di ricarica separato.

Hartelijk bedankt dat u voor dit Soehnle Professional-product heeft gekozen. Dit product kenmerkt zich door de modernste techniek en is geoptimaliseerd voor de meest eenvoudige bediening.
Wanneer vragen of problemen optreden m.b.t. uw apparaat, welke niet in de gebruiksaanwijzing worden behandeld, verzoeken wij u contact met uw Soehnle Professional-Servicepartner op te nemen of ons op internet te bezoeken onder www.soehnle-professional.com.

Bedoeld gebruik

De Soehnle Professional weegschaal 9115 is ontwikkeld voor het wegen van goederen. Deze weegschaal is binnen de EEG bedoeld voor het niet ijkwaardige verkeer. Deze voldoet aan de in de certificaten van de typetoelating beschreven voorwaarden, en aan de geldende eisen uit de EG-richtlijnen 89/336/EWG, 73/23/EWG.

Veiligheidsinstructie

Lees voor de inbedrijfname van het apparaat de in de gebruiksaanwijzing opgenomen informatie zorgvuldig door. Deze bevatten belangrijke instructies voor de installatie, het correcte gebruik en het onderhoud van het apparaat.
De leverancier is niet aansprakelijk, wanneer de hierna volgende instructies niet worden opgevolgd.
Bij gebruik van elektrische componenten onder verhoogde veiligheidseisen moeten de geldende bepalingen worden aangehouden. Werkzaamheden aan het apparaat mogen nooit onder spanning worden uitgevoerd.
Bij ondeskundige installatie vervalt de garantie. De elektrische aansluitspecificaties moeten overeenkomen met hetgeen op het netvoedingsapparaat is vermeld.
De apparaten zijn bedoeld voor gebruik in gebouwen. Let op de toegestane bedrijfsomgevingstemperaturen (technische informatie).
Het apparaat voldoet aan de eisen voor de elektromagnetische compatibiliteit. Overschrijdingen van de in de normen vastgelegde maximale waarden moeten worden voorkomen.
Neem bij problemen contact op met uw Soehnle Professional-servicepartner.

Reiniging

Voor het reinigen is een vochtige doek en standaard reinigingsmiddel voldoende. Gebruik geen schurende middelen.

Onderhoud

De weegschaal heeft geen regulier onderhoud nodig. Het is echter wel zinvol de nauwkeurigheid met bepaalde tussenpozen te controleren. De frequentie daarvan hangt af van de gebruiksintensiteit en de toestand van de weegschaal. Bij geconstateerde afwijkingen kunt u contact opnemen met uw Soehnle Professional servicepartner.

Opmerking

Dit apparaat is radio-ontstoord conform de geldende EG-richtlijn 89/336/EWG.
Onder extreme elektrostatische en elektromagnetische invloeden bijv. bij gebruik van een radio of mobiele telefoon in de directe omgeving van het apparaat kan de aanwijswaarde worden beïnvloed.
Na het weer verdwijnen van de storingsinvloed is het product weer correct bruikbaar, eventueel is opnieuw inschakelen nodig.
Bij permanente elektrostatische storingsinvloeden verdient aarding van het platform aanbeveling. Het apparaat is een meetinstrument. Tocht, trillingen, snelle temperatuurveranderingen en zonnestralen kunnen de weegresultaten beïnvloeden.
De weegschaal heeft een beschermingsklasse IP 65. Hoge luchtvochtigheid, damp, agressieve vloeistoffen en sterke vervuiling moeten daarom worden vermeden.

Garantie - aansprakelijkheid

Voor zover een door Soehnle Professional te behandelen gebrek aan het geleverde aanwezig is, heeft Soehnle Professional het recht, naar keuze het gebrek op te lossen of vervanging te leveren. Vervangen onderdelen worden eigendom van Soehnle Professional.
Wanneer de reparatie of levering van vervanging niet afdoende is, gelden de wettelijke bepalingen. De garantietijd is 2 jaar vanaf de dag van koop. Bewaar daarom uw rekening als bewijs. In geval van service kunt u contact opnemen met uw leverancier.
Geen aansprakelijkheid wordt genomen voor schade welke is ontstaan door de volgende oorzaken: Onjuiste, ondeskundige opslag of gebruik, foutieve montage resp. inbedrijfname door de besteller of door derden, natuurlijke slijtage, verandering of ingrijpen, foutieve of nalatige behandeling met in het bijzonder overmatige belasting, chemische, elektrochemische, elektrische invloeden of vochtigheid, voor zover deze niet op Soehnle Professional zijn terug te voeren.
Wanneer bedrijfs-, klimatologische of andere dergelijke invloeden tot een wezenlijke verandering van de omstandigheden of de materiaaltoestand leiden, vervalt de garantie voor het optimaal functioneren van het apparaat.
Voor zover Soehnle Professional in afzonderlijke gevallen garantie verleent, betekent dit de vrijheid van gebreken bij de uitlevertoestand binnen de garantietijd.

Originele verpakking voor eventueel retour zenden bewaren.

Afvoeren van de weegschaal

Dit product mag niet als normaal afval worden behandeld, maar moet op een speciale innameplaats voor de recycling van elektrische en elektronische apparaten worden aangeboden. Meer informatie kunt u bij uw gemeente krijgen, bij de gemeentelijke reinigingsbedrijven of bij de firma, waar u het product heeft gekocht.

Technische gegevens

Weegbereik:	6 kg	12 kg	30 kg
Weergave:	1 g	2 g	5 g

Werktemperatuur:	5° – 35°C
Max. luchtvochtigheid:	95 %
Opslagtemperatuur :	-15° – 55°C

Behuizing in voedselkwaliteit, RVS platform.

Voedingsspanning: 4 x 1,5 V Mignon AA of optioneel via adapter.

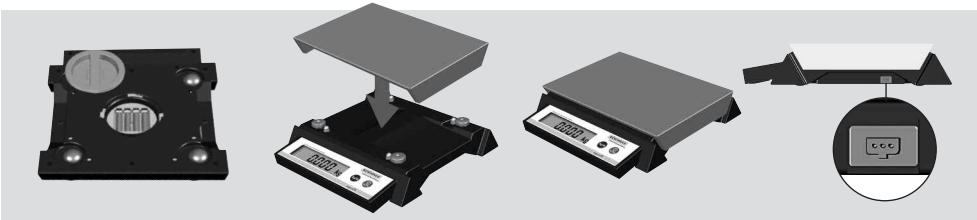
Displayveld

Bedieningstoetsen

Aan- / uitschakelaar / tarreren

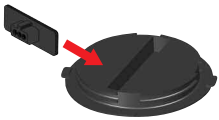
Omschakelen kg / lb / oz

Inwerkingstelling

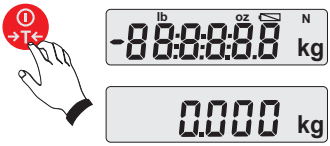


Batterijen plaatsen of voedingseenheid* aansluiten. Platform op de weegschaal plaatsen. Weegschaal opstellen op de plaats van gebruik. Zorgen voor horizontale positie. De weegschaal is klaar voor gebruik.

* Aan de zijkant van het apparaat bevindt zich de aansluiting voor de meegeleverde stekkereenheid. Gebruik alleen originele voedingseenheden. De voedingseenheid is niet waterdicht en mag niet in contact komen met water.
In vochtige omgeving moet, bij gebruik op accu of batterijen, de connector met de meegeleverde dop afgesloten worden (reservedop goed bewaren).



Wegen

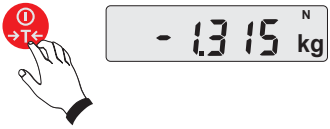


Weegschaal inschakelen.
Het controlegetal 888888 verschijnt, gevolgd door 0.000.

Tarreren en gewicht toevoegen

Houder op het platform plaatsen.
1x op de toets drukken.
Op het display verschijnt "0.000 N". Gewicht op de weegschaal leggen. Opnieuw op de toets druken.
Wachten tot 0.0 verschijnt op het display.
Volgend gewicht toevoegen en herhalen tot aan de maximale draagcapaciteit.

Totaal gewicht



Bij belaste weegschaal 1 x drukken.
Op het display verschijnt 0.000. Gewicht afnemen.
Het totale gewicht verschijnt met minusteken.

Uitschakelen

Toets indrukken wanneer het display 0.000 aangeeft.

Eenheidsomschakeling

Mogelijk op elk moment. De laatst ingestelde eenheid blijft ook bij het uitschakelen behouden en verschijnt wanneer de weegschaal opnieuw ingeschakeld wordt.

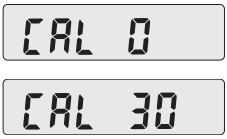
Kalibrering door de gebruiker

Indien nodig kan de weegschaal herijkt worden. Daarvoor hebt u een ijkgewicht nodig met een gewichtswaarde die overeenstemt met het maximale weegbereik.

Weegschaal eerst inschakelen.
Wachten tot 0.000 verschijnt op het display.

Gedurende 20 seconden op beide toetsen drukken. Weegschaal mag in geen geval belast zijn. 0 verschijnt op het display.

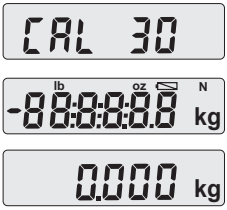
Op ON/OFF/TARRA drukken.



Op het display verschijnt CAL 0 en vervolgens de maximale belasting (=6/12/30).

Maximale belasting plaatsen.

Op de toets ON/OFF/TARRA drukken.



Op het display verschijnt CAL XX (XX=6/12/30), gevolgd door 888888.

Daarna schakelt de weegschaal over op normale weegmodus. De kalibrering door de gebruiker gebeurt in principe in de eenheid kg.

Proces kan onderbroken worden door op de toets kg-lb te drukken.

Storingsmeldingen

Overbelasting: Gelieve rekening te houden met het weegbereik van de weegschaal.

Onderbelasting: weegschaal opnieuw inschakelen.

Weegschaal gedurende 10 sec. zonder spanning zetten (batterijen verwijderen of stekker uittrekken).

Batterijen leeg. Vervangen door nieuwe van het type 4 x 1,5 V AA Naast zink-, kool- en alkali-, mangaanbatterijen kunnen ook nikkel- of cadmium- en nikkelmetaal- hydride-accubatterijen gebruikt worden.

Houd er rekening mee dat accubatterijen ook bij aangesloten voedingseenheid niet opgeladen worden. Hiervoor hebt u een apart batterijlaadtoestel nodig.

Kiitos, että olet valinnut tämän Soehnle Professional-tuotteen. Tuotteemme käyttää nykyaikaisinta tekniikkaa, ja sen käytön helppouteen on kiinnitetty erityistä huomiota.
Jos Sinulla on hankkimasi Soehnle-tuotteen käyttöön liittyviä kysymyksiä tai ongelmia, joihin ei löydy vastausta tästä käyttöohjeesta, ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional-huoltoon tai käy kotisivuillamme Internetissä osoitteessa www.soehnle-professional.com.

Käyttötarkoitus

Soehnle Professional 9115 vaaka on tarkoitettu tavaroiden punnitsemiseen. Tämä vaaka tarkoitettu EU-maissa taarausvelvoitteen ulkopuoliseen käyttöön. Vaaka vastaa tyyppihyväksyntätodistuksessa mainittua rakennemallia ja sen kuvausta sekä direktiivien 89/336/ETY ja 73/23/ETY vaatimuksia.

Turvallisuusohjeita

Lue käyttöohje huolellisesti läpi ennen laitteen käyttöön ottamista. Käyttöohjeessa on tärkeää tietoa laitteen asennuksesta, määräysten mukaisesta käytöstä ja huollosta.
Laitteen valmistaja ei ole vastuussa, jos seuraavia ohjeita ei noudateta:
Jos sähkötoimisia laitteita tai komponentteja käytetään olosuhteissa, joita koskevat turvallisuusmääräykset ovat tavallisia määräyksiä tiukemmat, näitä tiukempia määräyksiä on noudatettava. Älä puhdista, korjaa tai huolla laitetta sen jännitteensaannin ollessa kytkettynä.
Ellei laitteen asennusta tehdä oikein, laitteen takuu raukeaa. Verkkovirtaan liitettäessä pitää varmistaa, että verkkovirran jännite ja laitteen verkkolaitteeseen merkitty jännite on sama.
Laite on suunniteltu sisätilassa käytettäväksi. Ota laitteen käytön sallitut ympäristölämpötilat huomioon (ks. Tekniset tiedot).
Laite täyttää sähkömagneettista häiriösuojausta koskevat määräykset. Normissa mainittujen suurimpien sallittujen arvojen ylittämistä on vältettävä.
Ongelmatilanteissa ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional -huoltoon.

Puhdistus

Käytä puhdistamiseen kostutettua kangasta ja tavallista puhdistusainetta. Älä käytä hankaavia puhdistusaineita.

Huolto

Vaaka ei vaadi erityisiä huoltotöitä. Järkevää on kuitenkin tarkoituksenmukaisin välein tarkastaa vaa'an tarkkuus. Tarkastusväli riippuu vaa'an käytöstä ja kunnosta. Jos toteat vaa'an näyttävän väärin, ota yhteys laitteen myyjään tai Soehnle Professional -huoltoon.

Huomautus

Laitteen häiriösuojaus vastaa direktiivin 89/336/ETY vaatimuksia.
Näyttötarkkuus voi kärsiä, jos laitteen lähellä vaikuttaa voimakas magneettikenttä, tai jos laitteen välittömässä läheisyydessä käytetään radiotaajuudella toimivaa laitetta tai matkapuhelinta. Häiriötekijän poistamisen jälkeen laite toimii jälleen normaalisti; tarvittaessa laite on välillä kytkettävä pois päältä. Jos sähköstaattiset häiriötekijät ovat jatkuvia, suositamme laitteen punnituslevyn maadottamista.
Laite on mittausinstrumentti. Veto, värinät, lämpötilan nopeat muutokset ja auringonpaiste voivat vaikuttaa punnitustulokseen.
Vaaka täyttää kotelointiluokan IP 65 vaatimukset. Laitetta ei saa altistaa suurelle ilmankosteudelle, höyryille, aggressiivisille nesteille ja runsaalle lialle.

Takuu ja tuotevastuu

Jos vaa'assa on valmistus- tai materiaalivika, Soehnle Professionalilla on oikeus joko korjata vika tai vaihtaa vaakaan osia. Vaihdetut osat ovat Soehnle Professionalin omaisuutta. Jos vian korjaus tai osien vaihtaminen ei poista vikaa, noudatetaan kuluttajansuojan määräyksiä. Laitteella on kahden vuoden takuu ostopäivästä alkaen. Säilytä kuitti takuun voimassaolon todisteena. Jos laite vaatii huoltoa tai korjausta, ota yhteys myyjään tai Soehnle-huoltoon.
Takuu ei kata vaurioita, jotka ovat aiheutuneet seuraavien syiden vuoksi: Tuotetta on varastoitu tai käytetty ohjeiden vastaisesti, tuote on ostajan tai kolmannen osapuolen toimesta asennettu tai saatettu käyttökuntoon väärin, kyseessä on tuotteen normaali kuluminen, tuotetta on muutettu tai käsitelty väärin tai huolimattomasti, tuotetta on ylikuormitettu, tuote on altistettu kemiallisille, sähkökemiallisille tai sähköisille tekijöille tai kosteudelle edellyttäen, etteivät nämä mainitut tekijät ole aiheutuneet Soehnle Professionalin toiminnasta.

Jos käyttötapa, ilmasto-olosuhteet tai muut ulkoiset tekijät aiheuttavat tuotteen toiminnassa tai materiaaleissa oleellisia muutoksia, takuu ei enää koske laitteen moitteetonta kokonaistoimintaa. Jos Soehnle Professional yksittäistapauksessa korvaa vian takuuna, merkitsee tämä vapautumista korvausvelvollisuudesta tuotteen takuuaikana.

Mahdollista laitteen palautuslähetystä varten säilytä alkuperäispakkaus.

Vaa'an hävittäminen

Tuotetta ei saa hävittää normaalin kotitalousjätteen mukana, vaan hävitettäessä vaaka on toimitettava sähköisten ja elektronisten laitteiden kierrätyspisteeseen.
Lisätietoja saat kotikuntasi jätehuollosta, kunnallisesta kierrätyskeskuksesta tai yrityksestä, josta ostit tämän tuotteen.

Tekniset tiedot

Punnitusalue:	6 kg	12 kg	30 kg
Asteikkotarkkuus:	1 g	2 g	5 g

Käyttölämpötila:	5° – 35°C
Max. ilmankosteus:	95 %
Varastointilämpötila:	-15° – 55°C

Kotelo elintarvike-muovia, jaloteräksinen punnituslevy.

Jännitteensaanti: 4 x 1,5 V Mignon AA tai lisävarusteena verkkolaitteella .

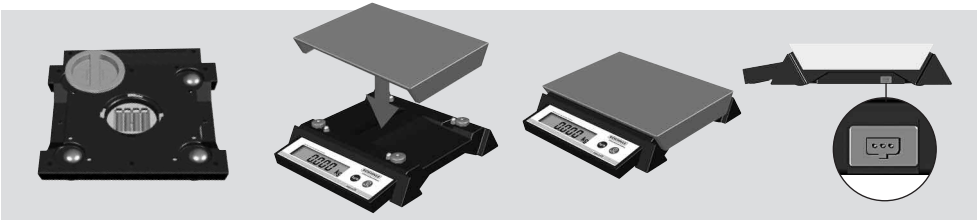
Näyttö

Käyttönäppäimet

Virtakytkin / taaraus

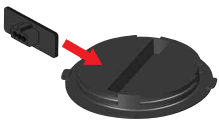
Yksikön vaihto kg / lb / oz

Käyttöönotto

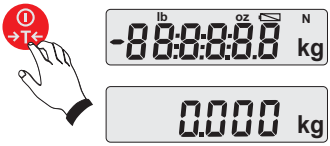


Aseta paristot paikoilleen tai liitä verkkolaite*. Aseta punnitusalusta vaa´an alaosalle. Aseta vaaka käyttöpaikalle. Huolehdi siitä, että se seisoo vaakasuorassa asennossa. Vaaka on käyttövalmiina.

* Laitteen sivulla on mukana toimitetulle pistokeverkko-osalle tarkoitettu pistorasia. Käytä ainoastaan alkuperäistä verkko-osaa. Verkko-osaa ei ole suojattu vedeltä eikä se saa joutua kosketukseen veden kanssa.
Käytettäessä ladattavia akkuja tai paristoja kosteassa ympäristössä on liitin suljettava mukaan liitetyllä tulpalla.



Punnitus

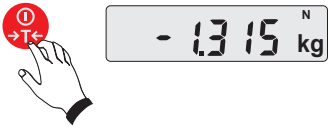


Kytke vaaka päälle.
Näyttöön tulee ensin 888888 ja sitten 0.000.

Taaraus ja lisäävä punnitus

Aseta punnitusastia alustalle.
Paina 1 x painiketta.
Näyttöön tulee "0.000 N". Lisää punnittava aine.
Paina uudelleen painiketta.
Odota näyttöä 0.0.
Lisää seuraava aine ne. Jatka näin huomioiden, ettei yhteenlaskettu paino ylitä vaa´an suurinta kantovoimaa.

Yhteispaino



Vaa´an ollessa kuormitetu paina 1 x painiketta.
Näyttöön tulee 0.000. Tyhjennä vaaka. Vaaka näyttää nyt yhteispainon miinusmerkillä varustettuna.

Irtikytkentä

Paina painiketta, kun näytössä on 0.000 lukema.

Yksikköjen vaihtokytkentä

Joka hetki mahdollista. Viimeksi asetettu yksikkö säilyy myös irti kytkettäessä ja tulee seuraavassa päällekytkennässä näkyviin.

Käyttäjän kalibrointi

Tarpeen vaatiessa vaaka voidaan kalibroida jälkikäteen. Tarvitset siihen vakauspunnuksen, jonka paino vastaa suurinta mahdollista punnitusmäärää.

Kytke vaaka ensin päälle.
Odota 0.000 näyttöä.

Paina 20 sekunnin ajan molempia painikkeita. Vaa´an on ehdottomasti oltava tyhjä. Näyttöön tulee 0.

Paina ON/OFF/TARA.

Näyttöön tulee CAL 0 ja sitten maksimikuormitus (=6/12/30).

Aseta maksimikuormitus vaa´alle.

Paina ON/OFF/TARA-painiketta.

Näyttöön tulee CAL XX (XX=6/12/30), sitten 888888.

Tämän jälkeen vaaka palaa normaaliin toimintamuotoon. Käyttäjän kalibrointi suoritetaan periaatteessa kg-yksiköllä.

Työnkulku voidaan keskeyttää painamalla kg-lb-painiketta.

Häiriöilmoitukset

Ylikuorma: huomioi vaa´an punnitusmäärä.

Alikuormitus: Kytke vaaka uudelleen päälle.

Vaa´an annetaan olla 10 sek. ilman jännitettä (poista paristot tai vedä verkkopistoke irti.)

Paristo on tyhjä. Vaihda se: 4 x 1,5 V AA
Voidaan käyttää sinkki/hiili- ja algali/mangaani-paristoja sekä nikkeli/kadmium- ja nikkeli metalli hydridi-akkuja.

Huomioi, että akut eivät latautu,vaikka verkkolaite olisi liitetty. Erillinen latauslaite on tarpeellinen.

Tack för att du valde att köpa den här produkten från Soehnle Professional. I den här produkten finns alla senaste tekniska finesser inbyggda och den har optimerats för att vara mycket enkel att hantera. Har du några frågor eller något problem med din apparat som inte tas upp i denna bruksanvisning, vänligen vänd dig till Soehnle Professionals lokala servicepartner eller besök oss på Internet www.soehnle-professional.com.

Användningsområde

Soehnle Professional våg 9115 är framtagen för vägning av gods.
Denna våg är inom EU avsedd för vägning som inte kräver verifiering. Den överensstämmer med den i certifikatet för typgodkännande beskrivna modellen samt de gällande kraven i EG-direktiven 89/336/EEG, 73/23/EEG.

Säkerhetsinstruktioner

Läs noga igenom den information som står i bruksanvisningen innan apparaten tas i bruk. Denna bruksanvisning innehåller viktig information om installation, korrekt användning och skötsel av apparaten.
Tillverkaren åtar sig inget som helst ansvar om nedanstående instruktioner inte beaktas:
När elektriska komponenter används där strängare säkerhetskrav råder, måste de tillämpliga bestämmelserna följas. Arbeten på apparaten får aldrig utföras när spänning ligger på.
En icke-fackmässig installation medför att garantin bortfaller. Värdena för elanslutningen måste stämma överens med de värden som står på batterieliminatorn.
Apparaterna är framtagna för användning inomhus. Beakta de tillåtna omgivningstemperaturerna för användning (Teknisk information).
Apparaten uppfyller kraven på elektromagnetisk kompatibilitet. Undvik att överskrida de maximala värdena som står i standarderna.
Vänd dig till Soehnle Professionals lokala servicepartner om du har några problem.

Rengöring

Till rengöring räcker det med en fuktig trasa och sådant rengöringsmedel som finns tillgängligt i handeln. Använd inga skurmedel.

Skötsel

Vågen behöver ingen rutinmässig skötsel. Det är dock tillrådligt att kontrollera dess precision med jämna mellanrum. Hur ofta det ska göras beror på vad vågen används till och dess skick. Konstaterar du avvikelser, var god kontakta din återförsäljare eller Soehnle Professionals lokala servicepartner.

Observera

Den här apparaten är radioavstörd enligt gällande EG-direktiv 89/336/EEG.
Under extremt elektrostatisk samt elektromagnetisk påverkan, t.ex. om någon radiostyrd apparat eller mobiltelefon används direkt i närheten av apparaten, kan detta påverka värdet på displayen.
När störningsinflytandet upphört, kan produkten återigen användas på föreskrivet sätt, ev. krävs att den kopplas in igen. Är de elektrostatiska störningsinflytandena permanenta, rekommenderar vi att jorda plattan.
Apparaten är ett mätinstrument. Luftdrag, vibrationer, snabba temperaturändringar och solljus kan inverka på vägningsresultatet.
Vågen uppfyller skyddsart IP 65. Hög luftfuktighet, ångor, aggressiva vätskor och starka föroreningar ska undvikas.

Garanti - ansvarighet

Såvida det föreligger ett fel på den levererade varan, för vilket Soehnle Professional ansvarar, är Soehnle Professional berättigat att välja mellan att antingen reparera skadan eller leverera ersättning för den. Ersatta delar blir Soehnle Professionals egendom.
Ifall reparation eller utbyte av delar ej avhjälper felet, gäller bestämmelserna i lagen. Garantitiden uppgår till 2 år och börjar med köpdatumet. Var god spara fakturan som inköpsbevis. Kontakta din återförsäljare eller Soehnle Professionals kundtjänst vid behov av service.
Någon garanti lämnas i synnerhet inte på skador som uppstår av följande anledningar: olämplig, icke-fackmässig lagring eller användning, felaktig montering eller igångsättning av beställaren eller av tredje part, naturligt slitage, ändringar eller ingrepp, felaktig eller slarvig behandling, i synnerhet överbelastning, kemisk, elektrokemisk, elektrisk påverkan eller fuktighet, såvida det inte beror på Soehnle Professionals förvållande.
Skulle användningssättet, klimatisk eller annan påverkan leda till en väsentlig förändring i produktens funktion eller material, bortfaller garantin på apparaternas felfria totalfunktion. I den mån Soehnle Professional lämnar garanti i det enskilda fallet, innebär det frihet från ersättningsskyldighet under produktens garantitid.

Ta tillvara på originalemballaget för en eventuell återtransport.

Kassera vågen

Denna produkt får inte hanteras som vanligt avfall, utan måste lämnas in till en återvinningscentral för återvinning av elektriska och elektroniska apparater.
För närmare information, vänd dig till din kommun, någon av kommunens återvinningscentraler eller det företag du köpte produkten av.

Teknisk specifikation

Vägningsområde:	6 kg	12 kg	30 kg
Siffersteg:	1 g	2 g	5 g

Arbetstemperatur:	5° – 35°C
Maximal luftfuktighet::	95 %
Lagringstemperatur:	-15° – 55°C

Hölje i livsmedel-plast, platta i rostfritt stål.

Spänningsförsörjning: 4 x 1,5 V Mignon AA alternativt med batterieliminator.

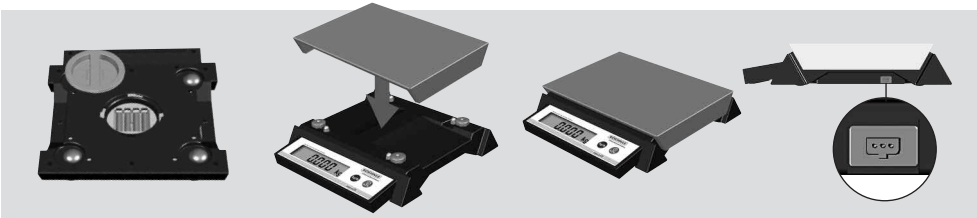
Användardisplay

Användartangenter

Strömbrytare / tarering

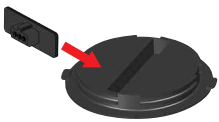
kg/lb Växla mellan kg / lb / oz

Användning av vågen

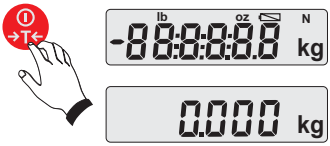


Lägg i batterierna eller anslut nätadaptern*. Sätt plattformen på vågens underdel. Ställ vågen på användningsplatsen. Se till att vågen står på ett jämnt underlag. Vågen är därefter klar för vägning.

* På apparatsidan finns uttaget för den medföljande nätadaptern. Använd endast original-nätadaptern. Nätadaptern är inte vattenskyddad och får därför inte komma i beröring med vatten.
Vid användning av laddningsbara batterier eller normala batterier I fuktig miljö bör kontakten slutas med medföljande plugg.



Vägning

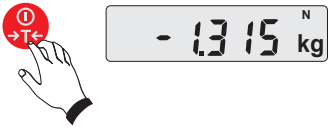


Koppla in vågen.
Först visas testsymbolerna 888888 och därefter 0.000.

Tarering och adderande vägning

Ställ behållaren på plattformen.
Tryck på knappen.
"0.000 N" visas. Lägg till nästa vara.
Tryck på knappen igen.
Vänta tills 0.0 visas.
Lägg till näta vara. Detta kan upprepas tills vågens max. kapacitet har nåtts.

Total vikt



Tryck på knappen när vågen är belastad.
0.000 visas på displayen. Töm vågplattan på vägt gods.
Den totala vikten visas nu, försedd med ett minustecken.

Frånkoppling av vågen

Tryck på knappen när 0.000 visas.

Omkoppling till annan enhet

Det är när som helst möjligt att skifta till en annan enhet. Den senast inställda enheten är även aktuell om du kopplar ifrån vågen och sedan kopplar in den på nytt.

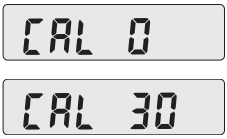
Användarkalibrering

Vid behov kan du kalibrera om vågen. Du behöver en kalibreringsvikt med en vikt som motsvarar vågens maximala vägningsområde.

Koppla först in vågen.
Vänta tills 0.000 visas på displayen.

Tryck på båda knapparna samtidigt under 20 sek. Vågen måste tvunget vara utan belastning. På displayen står 0.

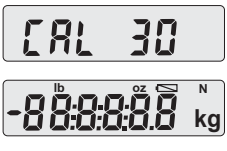
Tryck på knappen ON/OFF/TARA.



På displayen visas nur CAL 0
och därefter max. belastning (=6/12/30).

Lägg på max. belastning.

Tryck på knappen ON/OFF/TARA.



På displayen visas CAL XX (XX=6/12/30),
därefter 888888.

Därefter övergår vågen till normal vägningsfunktion.
Användarkalibreringen genomför alltid i kg.

Vid behov kan kalibreringen avbrytas med knappen kg-lb.

Felmeddelanden

Överlast: Beakta vågens vägningsområde.

Underlast: Koppla in vågen på nytt.

Koppla ifrån spänningen under 10 sek (tag ut batterierna eller drag ut stickkontakten).

Batterierna är tomma. Byt ut: 4 x 1,5 V AA
Dessa typer kan användas: Zink/kol- och alkal/manganbatterier samt laddningsbara Ni-Cd- och NiMH-batterier.

Se till att de laddningsbara batterierna inte laddas när nätadaptern är ansluten. En separat batteriladdare behövs.

Takk for at du har bestemt deg for dette Soehnle Professional-produktet. Produktet er utstyrt med den mest moderne teknikk og er lett å bruke.
Hvis du har spørsmål eller hvis det oppstår problemer med apparatet som ikke er beskrevet i bruksanvisningen, kan du henvende deg til din Soehnle Professional-forhandler eller besøke oss på Internett under www.soehnle-professional.com.

Bruksformål

Soehnle Professional Vekt 9115 er bestemt for å veie materiale. Denne vekten er ikke for kalibreringspliktig ferdsel innenfor EF. Den tilsvarer den modellen som er beskrevet i sertifikatet om typegodkjennelse, og de gjeldende kravene i EF-direktiver 89/336/EØF og 73/23/EØF.

Sikkerhetshenvisninger

Vennligst les informasjonene i bruksanvisningen nøye før apparatet tas i bruk. De inneholder viktige henvisninger for installasjon, formålsmessig bruk og vedlikehold av apparatet.
Produsenten er ikke ansvarlig hvis de følgende henvisningene ikke blir fulgt:
Ved bruk av elektriske komponenter med økete sikkerhetskrav skal tilsvarende bestemmelser overholdes.
Arbeider på apparatet må aldri gjennomføres under spenning.
Ved ufagmessig installasjon bortfaller garantiytelsene. Elektriske tilkoblingsbetingelser må stemme overens med de verdiene som er trykket på nettapparatet.
Apparatene er konstruert for bruk i bygninger. Følg tillatte omgivelsestemperaturer for drift (Teknisk informasjon).
Apparatet oppfyller kravene om elektromagnetisk kompatibilitet. Unngå at de maksimumsverdier som er fastlagt i standardene blir overskredet.

Henvend deg til Soehnle Professional kundeservice hvis det oppstår problemer.

Rengjøring

For rengjøring er det nok med en fuktig klut og et vanlig rengjøringsmiddel.
Ikke bruk skuremidler.

Vedlikehold

Vekten trenger ikke noe rutinemessig vedlikehold. Det er imidlertid hensiktsmessig å kontrollere nøyaktigheten med jevne mellomrom. Hvor ofte er avhengig av bruken og vektens tilstand. Hvis du fastslår avvik skal du ta kontakt med forhandleren eller Soehnle Professional kundeservice.

Henvisning

Dette apparatet er radiostøydempet i henhold til gyldig EF-direktiv 89/336/EØF. Ved ekstreme elektrostatiske eller elektromagnetiske innflytelser, f.eks. ved bruk av en radiotelefon eller mobiltelefon i umiddelbar nærhet av vekten, kan displayverdien imidlertid påvirkes. Når forstyrrelsen er over kan produktet igjen brukes til sitt formål, ev. må det kobles inn igjen. Ved permanente elektrostatiske forstyrrelser anbefaler vi at platen jordes.
Apparatet er et måleinstrument. Lufttrekk, vibrasjoner, raske temperaturendringer og sol kan påvirke veieresultatet. Vekten er i overensstemmelse med beskyttelsesklasse IP 65. Unngå høy luftfuktighet, damp, aggressive væsker og sterk skitt.

Garanti - ansvar

I den utstrekning det foreligger en mangel ved den leverte varen som Soehnle Professional er ansvarlig for, er Soehnle Professional berettiget til etter valg å utbedre mangelen eller å levere et annet apparat. Utskiftete deler blir Soehnle Professionals eiendom. Hvis feilutbedring eller ny levering mislykkes, gjelder lovbestemmelsene. Garantitiden er 2 år og begynner med kjøpsdato. Vennligst oppbevar regningen som bevis. I servicetilfelle skal du ta kontakt med forhandleren eller Soehnle Professional-kundeservice.

Det overtas intet ansvar for skader som oppstår av følgende grunner: Uegnet, usakkyndig lagring eller bruk, feilaktig montering eller oppstart ved brukeren eller andre, naturlig slitasje, endring eller inngrep, feilaktig eller skjødesløs behandling, særlig for tung bruk, kjemiske, elektrokjemiske, elektriske innflytelser eller fuktighet, hvis ikke Soehnle Professional har skyld i dette.

Hvis driftsmessige, klimatiske eller andre innflytelser fører til en vesentlig endring av forholdene eller materialtilstanden, bortfaller garantien for feilfri totalfunksjon av apparatene. I den utstrekning Soehnle Professional i det enkelte tilfelle gir garanti, betyr dette at leveringsgjenstanden er fri for mangler i garantitiden.

Oppbevar den originale emballasjen for en eventuell retur.

Bortskaffelse av vekten

Dette produktet skal ikke behandles som normalt avfall, men må avleveres til et mottakssted for gjenvinning av elektriske og elektroniske apparater.
Nærmere informasjon får du ved å henvende det til lokale myndigheter, kommunale avfallsanlegg eller firmaet som solgte deg produktet.

Tekniske data

Veieområde:	6 kg	12 kg	30 kg
Sifferskritt:	1 g	2 g	5 g

Arbeidstemperatur:	5° – 35°C
Maks. luftfuktighet:	95 %
Lagertemperatur:	-15° – 55°C

Hus av livsmedel-plast, plate av edelstå.

Spenningsforsyning: 4 x 1,5 V Mignon AA eller alternativt via nettdel.

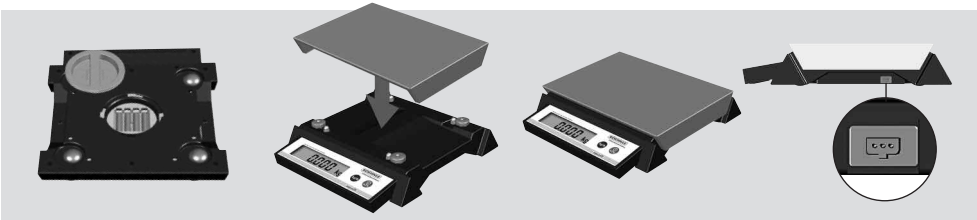
Displayfelt

Betjeningstaster

På-Av-bryter / tarere

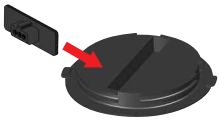
Koble om kg / lb / oz

Igangsettning

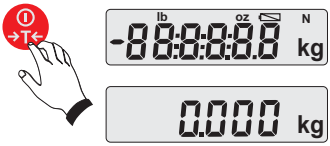


Sett inn batteriene eller stikk inn kontakten for strømapparatet*. Sett plattformen på plass. Still vekten opp på sin plass. Vekten må stå vannrett. Vekten er klar til bruk.

* På vektens side befinner seg boksen for den medleverte nettdelen. Bruk kun en orginal nettdel. Nettdelen er ikke sikret mot vann og må ikke komme i berøring med vann.
Når en bruker oppladbare batterier eller normale batterier i damp og/eller fuktig miljø, må adapter tilkoblingen lukkes med levert plugg.



Veiing

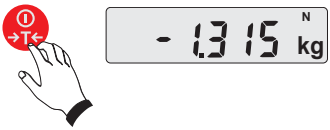


Slå på vekten.
Displayet viser 888888, deretter 0.000.

Tarere og veie

Still beholderen på vekten.
Trykk tasten 1 gang.
Displayet viser "0.000 N". Legg på det som skal veies.
Trykk tasten igjen.
Vent til displayet viser 0.0.
Tilsett det som nå skal veies. Dette kan gjentages så lenge til vektens veieevne er nådd.

Visning av den samlede vekt



Ved belastning trykk tasten 1 gang.
Displayet viser 0.000. Ta bort det som var veid.
Totalvekten vises nå med minustegn.

Slå av

Når displayet viser 0.000 trykk på tasten.

Enhetsomstilling

Er til enhver tid mulig. Den enheten som sist ble brukt, blir lagret når vekten slåes av og vises når vekten blir slått.

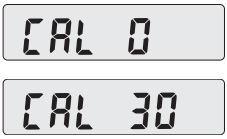
Brukerjustering

Hvis nødvendig kann vekten etterjusteres. De trenger da en justeringsvekt, med en vekt som tilsvarer den maksimale vekttoleransen.

Slå først på vekten.
Vent til displayet viser 0.000.

Trykk begge tastene 20 sekunder. Vekten må være ubelastet.
En 0 vises i displayet.

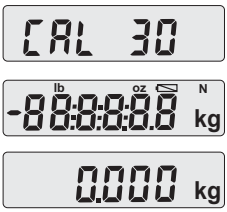
Trykk på ON/OFF/TARA.



CAL 0 vises og deretter den maksimale lasten (=6/12/30).

Legg på den maksimale lasten.

Trykk ON/OFF/TARA tasten.



Nå vises CAL XX (XX=6/12/30)
så 888888.

Deretter går vekten over i den normale veiemodusen.
Brukerjusteringen foregår prinsipiellt i kg-enheter.

Forløpet kan avbrytes ved å trykke tasten kg-lb.på igjen.

Feilmeldinger

Overlastet: Ta hensyn til den maksimale vektgransen.

Underlastet: Slå på vekten på nytt.

Gjør vekten 10 sek. spenningsfri. Ta ut batteriene eller trekk ut kontakten.

Batteriet er tomt. Sett inn nye batterier 4 x 1,5 V AA.
Det kan brukes sink/kull- og alkali/mangan batterier, såvel som nikkel-kadmium- og nikkel-metall-hydrid akkus.

Merk at akkuene ikke kan lades opp selv om strømen er slått på.
Det er nødvendig med et separat ladeapparat.

Tak, fordi De har besluttet dig for dette Soehnle Poffessional-produkt. Dette produkt er udstyret med alt, hvad der kendetegner den mest moderne teknik, ligesom det er optimeret med henblik på at opnå den mest simple betjening.
Hvis De har spørgsmål, eller hvis der skulle problemer ved vægten, som ikke er omtalt i betjeningsvejledningen, bedes De henvende dem til Deres Soehnle Poffessional servicepartner eller besøge os på internettet under www.soehnle-professional.com.

Anvendelsesformål

Soehnle Professional Vægt 9115 er konstrueret til vejning af emner. Denne vægt er beregnet til ikke-justeringspligtig vejning inden for EF.
Den svarer til den model, som er beskrevet i attesten til typegodkendelsen, og opfylder de gældende krav i EF-direktiverne 89/336/EØF, 73/23/EØF.

Sikkerhedsanvisninger

Før vægten tages i brug bør De læse de i betjeningsvejledningen anførte informationer omhyggeligt.
De indeholder vigtige anvisninger for installation, korrekt anvendelse og vedligeholdelse af vægten.
Producenten hæfter ikke ved manglende iagttagelse af nedenstående anvisninger:
Ved anvendelse af elektriske komponenter og øgede sikkerhedskrav skal tilhørende bestemmelser overholdes.
Der må aldrig gennemføres arbejder på vægten, mens denne står under spænding.
Ved ukorrekt installation bortfalder garantien. Elektriske tilslutningsbetingelser skal være i overensstemmelse med de på netdelen påtrykte værdier.
Apparaturet er konstruerert til indendørs brug. De for driften tilladte omgivelsestemperaturer skal iagttages (Tekniske informationer).
Vægten opfylder kravene for elektromagnetisk forenelighed. Overskridelser af de i normerne fastlagte maksimumværdier skal undgås.

Ved problemer bedes De henvende Dem til Deres Soehnle Professional-servicepartner.

Rengøring

Til rengøring er det tilstrækkeligt at anvende en fugtig klud og et almindeligt rengøringsmiddel. Der må ikke anvendes skurende midler.

Vedligeholdelse

Vægten kræver ikke nogen rutinemæssig vedligeholdelse. Det er dog formålstjenligt at kontrollere vægtens nøjagtighed med periodiske mellemrum. Hyppigheden afhænger af vægtens brug og tilstand. Ved konstaterede afvigelser bedes De kontakte Deres forhandler eller Soehnle Professional-servicepartner.

Bemærk

Denne vægt er støjdæmpet efter gældende EU-direktiv 89/336/EU.
Under ekstreme elektrostatiske og elektromagnetiske påvirkninger, fx ved brug af radioapparatur eller en mobiltelefon i vægtens umiddelbare nærhed, kan der dog forekomme en påvirkning af den viste vægtværdi. Efter en sådan påvirknings afslutning kan vægten atter benyttes i overensstemmelse med dens formål, i givet fald kan det være nødvendigt at afbryde vægten og derefter tilslutte den igen. Ved permanente elektrostatiske påvirkninger anbefales det at jorde platformen.
Vægten er et måleinstrument. Træk, vibrationer, hurtige temperaturændringer og direkte sollys kan føre til en påvirkning af vejeresultatet.
Vægten er i overensstemmelse med sikkerhedstype IP 65. Høj luftfugtighed, dampe, aggressive væsker og kraftig tilsmudsning skal undgås.

Garanti - ansvar

Såfremt der på den leverede vare foreligger en mangel, som hører ind under Soehnle Professional's ansvar, er Soehnle Professional berettiget til efter eget valg enten at afhjælpe manglen eller at foretage en udskiftning. Udskiftede dele er Soehnle Professional's ejendom.
Slår en afhjælpning af manglen eller en udskiftning fejl, gælder de lovmæssige bestemmelser. Garantiperioden er på 2 år og gælder fra købsdatoen. Opbevar derfor regningen som dokumentation. I serviceøjemed bedes De kontakte Deres forhandler eller Soehnle Professional-kundeservice.
Der ydes ikke garanti for skader, der er opstået af nedenstående årsager: uegnet, ukorrekt opbevaring, forkert montering hhv. ibrugtagning af bestiller eller trediemand, naturligt slid, ændringer eller indgreb, forkert eller mangelfuld behandling, især umådeholdende belastning, kemiske, elektrokemiske påvirkninger eller fugtighed, såfremt disse ikke kan føres tilbage til Soehnle Professional.

Hvis driftsmæssige, klimatiske eller andre påvirkninger fører til en væsentlig ændring af forholdene eller af materialetilstanden, bortfalder garantien for apparaternes korrekte samlede funktion. I det omfang, Soehnle Professional giver garanti, betyder dette frihed for mangler på den leverede genstand i garantiperioden.

Sørg for at gemme originalemballagen til brug ved en eventuel returtransport.

Bortskaffelse af vægten

Dette produkt bør ikke håndteres som normalt affald, men skal bortskaffes ved aflevering på en genbrugsstation, som kan forarbejde elektroniske apparater til genbrug. Yderligere informationer indhentes lokalt hos kommunen, autoriserede genbrugsstationer eller hos det firma, som har solgt Dem dette produkt.

Tekniske data

Vejeområde:	6 kg	12 kg	30 kg
Talspring:	1 g	2 g	5 g

Arbejdstemperatur:	5° – 35°C
Maks. luftfugtighed:	95 %
Opbevaringstemperatur:	-15° – 55°C

Kabinet lavet af levnedsmiddel-plast, platform af rustfrit stål.

Spændingsforsyning: 4 x 1,5 V Mignon AA eller som ekstraudstyr via strømforsyning.

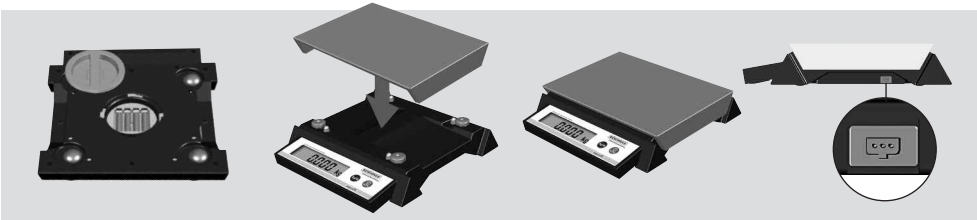
Displayfelt

Betjeningstaster

Til-fra-kontakt / tarering

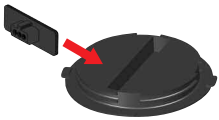
Skift mellem kg / lb / oz

Ibrugtagning

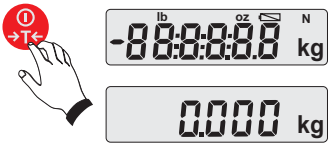


Indsæt batterierne eller tilslut* netenheden. Sæt platformen på vægten. Stil vægten på nvendelsesstedet. Sørg for, at vægten står vandret. Vægten er klar til brug.

* På siden af apparatet befinder der sig en bøsning til den medleverede netenhed. Benyt altid k un den originale netenhed. Netenheden er ikke vandbeskyttet, den må ikke komme i berøring med vand.
Ved brug af genopladelige batterier eller normale batterier i et fugtigt miljø, skal hunstikket være lukket med den medfølgende prop.



Vejning

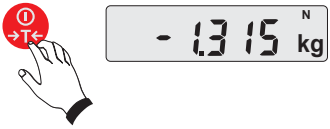


Tænd for vægten.
Displayet viser først 888888, derefter 0.000.

Tarering og tilvejning

Stil beholderen på platformen.
Tryk 1 gang på tasten.
Displayet viser "0.000 N". Læg det, som skal vejes, på vægten.
Tryk på tasten igen.
Vent, til displayet viser 0.0.
Læg mere på vægten, det er muligt at gentage skridtene,
til denmax. vejekapacitet er nået.

Samlet vægtangivelse



Tryk 1 x på tasten med belastet vægt.
Displayet viser 0.000. Tag det, som ligger på vægten, af.
Den samlede vægt vises med negativt fortegn.

Slukning

Tryk på tasten, når displayet viser 0.000.

Skift af enheden

Dette er til hver en tid muligt. Den sidst indstillede enhed forbliver i hukommelsen, når der slukkes for vægten, og vises igen, næste gang der tændes.

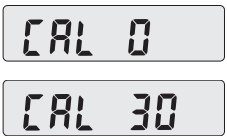
Brugerkalibrering

Efter behov kan vægten efterkalibreres. Dertil skal De bruge en justeret vægt med en vægtværdi, som ligger inden for det maksimale vejeområde.

Tænd først for vægten.
Vent, til displayet viser 0.000.

Tryk på begge taster i 20 sekunder. Vægten skal ubetinget være ubelastet. Så vises 0.

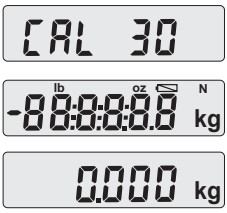
Tryk på ON/OFF/TARA.



Så vises CAL 0 og derefter den maksimale belastning (=6/12/30).

Læg den maksimale belastning på.

Tryk på ON/OFF/TARA.



Så vises CAL XX (XX=6/12/30), derefter 888888.

Derefter går vægten tilbage til normal vejemodus. Brugerkalibreringen foregår generelt i enheden kg.

Processen kan afbrydes ved at trykke på tasten kg-lb.

Fejlmeldinger

Overbelastning: Overhold vægtens vejeområde.

Underbelastning: Tænd for vægten igen.

Gør vægten spændingsfri i 10 sek. (fjern batterierne eller træk stikket ud af stikkontakten).

Batteriet er tomt. Udskift: 4 x 1,5 V AA
Der kan benyttes zink/kul- og alkali/mangan-batterier eller opladelige nikkel/cadmium- og nikkel metal hybride-batterier.

Bemærk venligst, at opladelige batterier ikke bliver opladet med tilsluttet netenhed. Det er nødvendigt med et separat opladningsapparat.

Děkujeme Vám, že jste se rozhodli pro tento výrobek firmy Soehnle Professional. Tento výrobek je vybaven všemi znaky nejmodernější techniky a optimalizován pro co nejjednodušší obsluhu.
Pokud budete mít dotazy nebo se na přístroji vyskytnou problémy, o kterých tento návod nepojednává, obra te se na servisního partnera firmy Soehnle Professional nebo nás navštivte na internetu www.soehnle-professional.com

Účel použití

Váha Soehnle Professional 9115 je koncipována k vážení zboží.
Tato váha je v rámci EU určena k používání bez povinného cejchování. Odpovídá konstrukčnímu typu popsanému v osvědčení o povolení druhu konstrukce, rovněž i platným požadavkům směrnic ES 89/336/EHS, 73/23/EHS.

Bezpečnostní upozornění

Před uvedením přístroje do provozu si pečlivě pročtěte informace uvedené v návodu k obsluze. Obsahují důležité pokyny pro instalaci, správné použití a údržbu přístroje.
Výrobce neručí v případě nedodržení následujících pokynů:
Při použití elektrických součástí za zvýšených bezpečnostních požadavků je třeba dodržovat příslušné předpisy. Práce na přístroji nikdy neprovádějte pod napětím.
Ručení se nevztahuje chyby vzniklé neodbornou instalací. Podmínky elektrického připojení musí souhlasit s hodnotami vytištěnými na napájecím zdroji.
Přístroje jsou koncipovány pro provoz v budovách. Dbejte na přípustné okolní teploty pro provoz (Technické informace).
Přístroj splňuje požadavky elektromagnetické snášenlivosti. Je třeba zamezit překročení maximálních hodnot stanovených v normách.

V případě problémů se obrat'te na servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Čištění

K čištění stačí vlhký hadřík a běžný čisticí prostředek. Nepoužívejte abrazivní prostředky.

Údržba

Váha nevyžaduje žádnou rutinní údržbu. Je však vhodné v periodických intervalech kontrolovat její přesnost. Četnost kontrol závisí na používání a stavu váhy. Zjistíte-li odchylky, kontaktujte svého prodejce nebo servisního partnera firmy Soehnle Professional.

Upozornění

Tento přístroj je odrušen podle platných směrnic EU 89/336/EWG.
Za extrémního elektrostatického a elektromagnetického působení, např. při provozu rádiových přístrojů nebo mobilních telefonů v bezprostřední blízkosti přístroje může však dojít k ovlivnění zobrazené hodnoty. Po ukončení rušivého vlivu lze výrobek opět používat, příp. je nutno jej znovu zapnout. V případě trvalých elektrostatických rušivých vlivů doporučujeme uzemnit platformu.
Přístroj je měřicí přístroj. Průvan, vibrace, rychlé změny teploty a sluneční záření mohou vést k ovlivnění výsledků váhy.
Váha odpovídá způsobu ochrany IP 65. Je třeba se vyvarovat vysoké vlhkosti vzduchu, výparů, agresivních tekutin a silnému znečištění.

Záruka - ručení

Pokud bude na dodané věci závada způsobená firmou Soehnle Professional, je firma Soehnle Professional oprávněna závadu bu' odstranit nebo dodat náhradní přístroj. Nahrazené díly budou vlastnictvím Soehnle Professional. Selže-li odstranění závady nebo dodání náhradního dílu, platí zákonná ustanovení.
Záruční doba činí 2 roky a začíná dnem koupě. Prosím, uschovejte si účet jako důkaz. V případě nutnosti servisu kontaktujte Vašeho prodejce nebo servis Sohnle.

Žádná záruka se nepřebírá zvláště za škody, které vzniknou v následujících případech: Nevhodné, neodborné skladování nebo používání, chybná montáž, popř. uvedení do provozu majitelem nebo třetí osobou, přirozené opotřebení, změna nebo zásahy, chybné nebo nedbalé zacházení, zvláště nadměrné namáhání, chemické, elektrochemické, elektrické vlivy nebo vlhkost, pokud tyto nebudou zaviněny firmou Soehnle Professional.

Pokud by provozní, klimatické nebo jiné vlivy vedly k podstatným změnám poměrů nebo stavu materiálů, záruka za bezvadnou celkovou funkci tohoto přístroje neplatí. Pokud v jednotlivém případě poskytuje firma Soehnle Professional záruku, znamená to že přístroj nevykazuje závady po dobu záruční doby.

Uschovejte si originální balení pro případné zpětné zaslání.

Likvidace váhy

Tento produkt nesmí být likvidován s normálním odpadem, ale musíte jej odevzdat na sběrném místě určeném k recyklaci elektrických a elektronických přístrojů.
Další informace získáte ve vaší obci, v ekologických dvorech nebo ve firmě, kde jste produkt zakoupili.

Technické parametry

Rozsah vážení:	6 kg	12 kg	30 kg
Číselný dílek:	1 g	2 g	5 g

Pracovní teplota:	5° – 35°C
Max. vlhkost vzduchu:	95 %
Teplota skladování:	-15° – 55°C

Kryt vhodný potravinový, vážicí plocha z jakostní oceli.

Zdroj napětí: 4 x 1,5 V Mignon AA nebo volitelně napájecí.

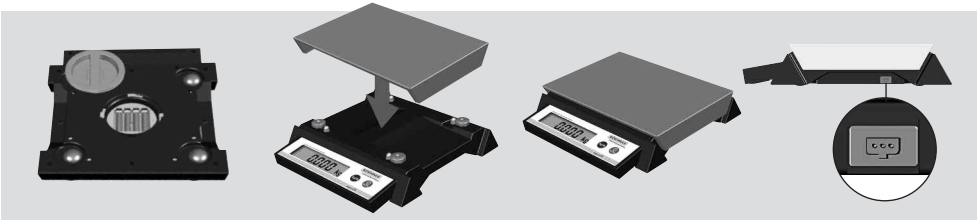
Indikační panel

Ovládací tlačítka

Spínač Zapnuto/Vypnuto Vyvážení

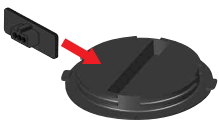
Přepínání kg / lb / oz

Uvedení do provozu

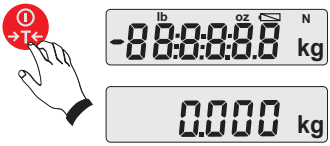


Vložit baterie nebo napojit síťový přístroj*. Na váhu přiložit vrchní desku. Váhu postavit na místo použití. Dbát na vodorovnou polohu. Váha je připravena k provozu.

* Na straně přístroje je zdířka pro dodávanou síťovou část. Používejte pouze originální síťovou část. Síťová část nesmí přcházet do styku s vodou.
Pri provozu na akumulátory nebo baterie ve vlhkém nebo mokrém prostredí se musí dodanou zástrckou zakrýt konektor.



Vážení

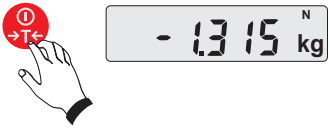


Váhu zapnout.
Objeví se kontrolní indikace 888888, poté 0.000.

Tárování a navážení

Na vrchní desku postavit nádobu.
Tlačítko stisknout 1 x.
Objeví se indikace "0.000 N". Položit na váhu vážen zboží.
Opět stisknout tlačítko.
Vyčkat indikaci 0.0.
Přiložit další vážené zboží, atd. Možnost opakování až do maximální nosnosti.

Indikace celkové váhy



Při zatížené váze 1 x stisknout.
Objeví se indikace 0.000. Sejmout vážené zboží.
Zobrazí se celková váha se záporným znaménkem.

Vypnutí

Při indikaci 0.000 stisknout tlačítko.

Přepnutí jednotek

Kdykoliv možné. Naposledy nastavená jednotka zůstane nastavená i při vypnutí a objeví se na displeji při znovuzapnutí.

Kalibrování pro uživatele

Pokud zapotřebí může se váha dodatečně kalibrovat. K tomu je zapotřebí cejchovací závaží s hodnotou hmotnosti, odpovídající maximálnímu rozsahu vážení.

Váhu zapnout, vyčkat indikaci 0.000.

Držet obě tlačítka 20 vteřin stisknutá. Váha nesmí být zatížená. Objeví se 0.

Stisknout ON/OFF/TARA.

Zobrazí se CAL 0
a poté maximální zatížení. (=6/12/30).

Přiložit maximální zatížení.

Stisknout tlačítko ON/OFF/TARA.

Zobrazí se CAL XX (XX=6/12/30) poté 888888.

Váha se nastaví do normálního stavu vážení.
Kalibrování pro uživatele následujezásadně v jednotce kg.

Postup se může stisknutím tlačítka kg-lb přerušit.

Hlášení poruch

Přetížení: Dbejte na rozsah vážení váhy.

Podváha: Váhu opět zapnout.

Uvést váhu na 10 vteřin do beznapěťového stavu (vyjmout baterie nebo vytáhnout síťovou zástrčku).

Baterie vybitá, vyměnit: 4 x 1,5 V AA
Mohou se používat baterie zinek/uhlík a alkalie/mangan a rovněž hydrogenové akumulátory nikl/kadmium a nikl/kov.

Akumulátory se při zasunutém síťovém přístroji nenabíjejí.
Je zapotřebí zvláštní nabíjecí přístroj.

Köszönjük, hogy a Soehnle Professional termékét választotta. Ez a termék a legmodernebb technika valamennyi eredményével rendelkezik, és a lehető legegyszerűbben kezelhető.
Ha kérdése van, vagy olyan problémát tapasztal a készülékkel kapcsolatban, amelyet a jelen kezelési útmutató nem tárgyal, akkor forduljon Soehnle Professional szervizpartneréhez vagy látogassa meg www.soehnle-professional.com oldalunkat.

Alkalmazási cél

A Soehnle Professional 9115 mérleget termékek mérésére terveztük. Ez a mérleg az EK-en belüli, nem hitelesítésköteles forgalomra szolgál. Megfelel a típusjóváhagyásról szóló igazolásban leírt típusnak, valamint a 89/336/EGK és a 73/23/EGK számú EK-irányelvek követelményeinek.

Biztonsági utasítások

A készülék üzembe helyezése előtt gondosan olvassa el a kezelési útmutatóban leírt információkat.
A tájékoztatás fontos utasításokat tartalmaz a készülék felállítására, rendeltetésszerű használatára és karbantartására vonatkozólag.
A gyártó nem vállal felelősséget az alábbi utasítások figyelmen kívül hagyása esetén:
Az elektromos komponensek fokozott biztonsági követelmények mellett történő használata során be kell tartani a megfelelő előírásokat. Ha a készülék feszültség alatt van, akkor tilos szerelési munkát végezni rajta. Szakszerűtlen telepítés esetén megszűnik jótállásunk. Az elektromos csatlakozási feltételeknek meg kell felelniük a hálózati tápegységen feltüntetett értékeknek. A készülék épületen belüli használatra szolgál. Tartsa be az üzemeltetéshez engedélyezett környezeti hőmérsékletet (Műszaki tájékoztató).
A készülék megfelel az elektromágneses összeférhetőséggel szemben támasztott követelményeknek. Kerülni kell a szabványokban rögzített maximális értékek túllépését.
Probléma esetén forduljon Soehnle Professional szervizpartneréhez.

Tisztítás

A tisztításhoz elegendő egy nedves kendő és a kereskedelemben kapható, bármelyik tisztítószer.
Ne használjon súrolószert.

Karbantartás

A mérleget nem szükséges rendszeresen karbantartani. Azonban érdemes rendszeres időközönként ellenőrizni a mérleg pontosságát. Az ellenőrzés gyakorisága függ a mérleg használatától és állapotától. Ha eltérést tapasztal, akkor lépjen kapcsolatba azzal a kereskedővel, akinél a készüléket vásárolta, vagy a Soehnle Professional szervizpartnerével.

Tudnivaló

Ez a készülék az érvényes 89/336/EGK EK-irányelv szerint mentes a rádiózavaroktól. Azonban szélsőséges elektrosztatikus, valamint elektromágneses hatás esetén, ha pl. rádiókészüléket vagy mobiltelefont használ a készülék közvetlen környezetében, akkor az befolyásolhatja a kijelzett értéket. A zavaró hatás megszűnése után a termék ismét rendeltetésszerűen használható, szükség esetén újra be kell kapcsolni. Folyamatos elektrosztatikus zavaró hatás esetén javasoljuk a mérőtálca földelését.
A készülék mérőműszer. A mérési eredményt befolyásolhatja a légáramlat, a rázkódás, a gyors hőmérséklet-változás és a napsugárzás.
A mérleg IP 65 védelemmel rendelkezik. Kerülni kell a rendkívül magas páratartalmat, gőzöket, rendkívül agresszív folyadékokat és az erős szennyeződést.

Jótállás - felelősség

Amennyiben SOEHNLE Professional felel a szállított termék hiányosságáért, akkor SOEHNLE Professional jogosult választása szerint a hibát megszüntetni vagy a terméket kicserélni. A kicserélt alkatrészek a SOEHNLE Professional tulajdonába kerülnek. Amennyiben nem jár sikerrel a hiba elhárítása vagy a termék cseréje, akkor a törvényi rendelkezések érvényesek. A jótállási időtartam 2 év és a vásárlás napján kezdődik. Őrizze meg a számlát, amellyel igazolhatja a vásárlást. Amennyiben a készüléket meg kell javítani, akkor lépjen kapcsolatba a terméket értékesítő kereskedővel vagy a Soehnle Professional ügyfélszolgálatával.
Nem vállalunk jótállást mindenekelőtt olyan kár esetén, amely a következő okok valamelyikére vezethető vissza:
Nem megfelelő, szakszerűtlen raktározás vagy alkalmazás, hibás összeszerelés, ill. üzembe helyezés a megrendelő vagy harmadik személy által, természetes elhasználódás, módosítás vagy beavatkozás, hibás vagy hanyag kezelés, főként túlzott igénybevétel, vegyi, elektrokémiai, elektromos hatás vagy nedvesség, amennyiben ez nem a SOEHNLE Professional hibájából keletkezett.
Amennyiben üzemi, klimatikus vagy egyéb hatás a feltételek vagy az anyagállapot lényeges megváltozásához vezet, akkor megszűnik a készülék kifogástalan, hiánytalan működéséért vállalt jótállás. Amennyiben a SOEHNLE Professional az egyes esetekben garanciát vállal, akkor ez a szállítás tárgyának hibamentességét jelenti a garanciális időszakban.
Az eredeti csomagolást meg kell őrizni az esetleges visszaszállításhoz.

A mérleg hulladékkezelése

Ezt a terméket nem szabad normál hulladékként kezelni, hanem le kell adni az elektromos és elektronikus készülékek újrahasznosítására szolgáló átvevőhelyen.
További tájékoztatásért forduljon a helyi önkormányzathoz, önkormányzati hulladékkezelő üzemhez vagy ahhoz a vállalathoz, amelynél a terméket megvásárolta.

Műszaki adatok

Méréstartomány:	6 kg	12 kg	30 kg
Számemelkedés:	1 g	2 g	5 g

Üzemi hőmérséklet:	5° – 35°C
Max. páratartalom:	95 %
Tárolási hőmérséklet:	-15° – 55°C

Élelmiszerekhez használható műanyagból készült ház, rozsdamentes acél mérőtálca.

Tápfeszültség: 4 x 1,5 V Mignon AA vagy hálózati tápegység.

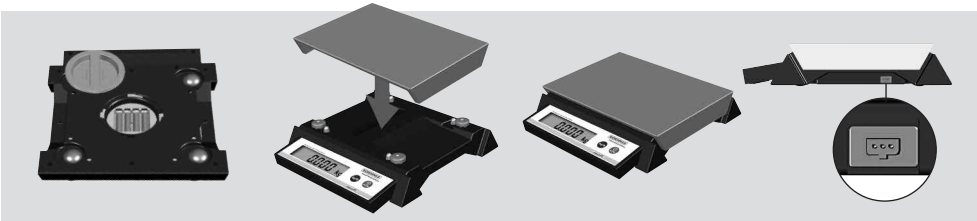
Kijelző

Kezelőgombok

Tárázás ki/be

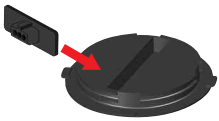
Kg / lb / oz közötti átkapcsolás

Üzembe helyezés

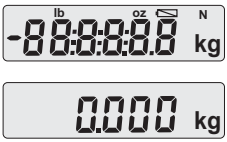


Helyezze be az elemeket vagy csatlakoztassa a hálózati tápegységet*. Helyezze a mérőtálcát a mérlegre. Állítsa fel a mérleget az alkalmazás helyén. Ügyeljen a vízszintes helyzetre. A mérleg használatra kész.

* A készülék oldalán található a termékkel együtt szállított hálózati tápegység hüvelye. Csak eredeti hálózati tápegységet használjon. A hálózati tápegység nem vízálló és nem érintkezhet vízzel.
Nedves helyiségben történő akkumulátoros vagy elemes üzem esetén a dugaszhelyet le kell zárni a csomagolásban található dugóval (őrizze meg jól a pótdugókat).



Mérés



Kapcsolja be a mérleget.
Megjelenik a 888888 kontrollkijelzés, utána pedig 0.000

Tárázás és súly hozzáadása

Helyezze az edényt a mérőtálcára.
Nyomja meg a gombot egyszer.
Feltűnik a "0.000 N" kijelzés. Helyezze fel a lemérendő anyagot.
Nyomja meg a gombot ismét.
Várja meg, amíg feltűnik a 0.0 kijelzés.
Helyezze fel következő, lemérendő tárgyat stb. Ez a maximális teherbírásig ismételhető.

Összsúly kijelzése

Terhelt mérleg esetén nyomja meg a gombot egyszer.
Feltűnik a 0.000 kijelzés. Vegye le az árut.
Feltűnik az összsúly negatív előjellel.

Kikapcsolás

0.000 kijelzés esetén nyomja meg a gombot.

Egységek átkapcsolása

Bármikor lehetséges. A készülék az utoljára beállított egységet kikapcsoláskor elmenti és ismételt bekapcsoláskor kijelzi.

Felhasználói kalibrálás

A mérleget szükség esetén újrakalibrálhatja. Ehhez olyan súlyértékkel ellátott hitelesítőmértékre van szüksége, amely megfelel a maximális méréstartománynak.

Először kapcsolja be a mérleget.
Várja meg a 0.000 kijelzést.

20 másodperc múlva nyomja meg mindkét gombot. A mérlegnek feltétlenül terheletlennek kell lennie. Feltűnik a 0 kijelzés.

Nyomja meg az ON/OFF/TARA gombot.

Megjelenik a CAL 0 kijelzés és utána a felső méréshatár (=6/12/30).
Helyezze fel a maximális súlyt.

Nyomja meg az ON/OFF/TARA gombot.

Megjelenik a CAL XX (XX=6/12/30) és utána a 888888 kijelzés.

Ezután a mérleg visszatér a normál mérési módba.
A felhasználói kalibrálás alapvetően kg súlyegységben történik.

A folyamatot félbeszakíthatja a a kg-lb gomb megnyomásával.

Hibaüzenetek

Túlterhelés Tartsa be a mérleg méréstartományát.

Túl kis súly: Ismét kapcsolja be a mérleget.

Feszültségmentesítse a mérleget 10 másodpercre (vegye ki az elemeket vagy húzza ki a hálózati tápegységet).

Lemerült az elem. Cserélje ki. 4 x 1,5 V AA
Szén-cink vagy alkáli-mangán elem, valamint nikkel-kadmium és nikkel-metál-hibrid akkumulátor használható.

Ügyeljen arra, hogy a készülék az akkumulátorokat csatlakoztatott hálózati tápegység esetén sem tölti fel. Külön akkumulátortöltő szükséges.

Obrigado por ter escolhido este produto Soehnle Professional. Este é um produto que possui todas as características da tecnologia mais moderna e que está optimizado para uma utilização o mais simples possível. Em caso de dúvidas ou caso aparelho tenha problemas não contemplados no manual de instruções, contacte o seu fornecedor de assistência Soehnle Professional ou visite-nos em www.soehnle-professional.com.

Aplicação

A balança Soehnle Professional 9115 foi concebida para a pesagem de produtos. Na UE, esta balança engloba-se nos sistemas de calibração não obrigatória. Está em conformidade com o tipo de modelo descrito no certificado de homologação e com os requisitos aplicáveis das directivas da UE 89/336/CE e 73/23/CE.

Precauções de segurança

Antes de colocar o aparelho em funcionamento, leia com atenção as informações do manual de instruções. Elas fornecem indicações importantes para a instalação, utilização prevista e manutenção do aparelho.
O fabricante não se responsabiliza se não forem respeitadas as indicações apresentadas em seguida.
Ao utilizar componentes eléctricos sob exigentes requisitos de segurança, devem ser respeitados os respectivos regulamentos. Nunca realize trabalhos no aparelho sob tensão.
Em caso de instalação indevida, a garantia não será aplicada. As condições das ligações eléctricas devem estar em conformidade com os valores impressos na unidade de alimentação. Os aparelhos foram concebidos para utilização no interior. Tenha em atenção as temperaturas ambientes permitidas para o funcionamento (informações técnicas).
O aparelho cumpre com os requisitos de compatibilidade electromagnética. Deve evitar exceder os valores máximos estipulados nas normas.
Em caso de problemas, contacte o seu fornecedor de assistência Soehnle Professional.

Limpeza

Para a limpeza basta utilizar um pano húmido e produtos de limpeza disponíveis no mercado.
Não utilize produtos abrasivos.

Manutenção

A balança não requer manutenção de rotina. No entanto, deve-se controlar a sua precisão em intervalos periódicos. A frequência depende da utilização e do estado da balança.
Caso observe discrepâncias, contacte o seu fornecedor ou a assistência Soehnle Professional.

Nota

Este aparelho está protegido contra interferências, de acordo com a Directiva da UE 89/336/CE. No entanto, em caso de interferências electrostáticas e electromagnéticas extremas, por exemplo, utilização de um rádio ou telemóvel na proximidade imediata do aparelho, o valor do mostrador pode apresentar interferência. Uma vez terminada a interferência, pode continuar a utilizar o produto normalmente ou, se necessário, pode reiniciá-lo. Em caso de interferências permanentes, recomendamos que a plataforma seja ligada à terra.
O aparelho é um instrumento de medição. Correntes de ar, vibrações, mudanças rápidas de temperatura e radiações solares podem influenciar os resultados da balança.
A balança está em conformidade com o grau de protecção IP 65. Deve evitar ambientes com humidade excessiva, vapores, líquidos demasiado agressivos e muita sujidade.

Garantia - Responsabilidade

Caso seja detectado um defeito no artigo da Soehnle Professional, a Soehnle Professional tem o direito de reparar esse defeito ou de fornecer uma substituição. As peças de substituição são propriedade da Soehnle Professional. Em caso de falha da reparação do defeito ou do fornecimento da substituição, aplicam-se as disposições legais. A garantia tem a duração de 2 anos e tem início no dia da compra. Guarde o talão como prova de compra. Para assistência técnica, contacte o seu fornecedor ou o serviço de atendimento ao cliente Soehnle Professional.
Não será aplicada a garantia em casos de avarias causadas pelos seguintes motivos:
Armazenamento ou utilização inapropriados e indevidos, montagem ou colocação em funcionamento incorrecta pelo cliente ou por terceiros, desgaste natural, alterações ou intervenções, manuseamento incorrecto ou negligente, particularmente esforço excessivo, influências químicas, electroquímicas e eléctricas ou humidade, desde que não sejam consequência do incumprimento da Soehnle Professional.
Caso efeitos operacionais, climáticos ou de outra natureza causem uma alteração substancial do comportamento ou do estado do material, não será aplicada a garantia de funcionamento adequado completo dos aparelhos. A oferta de garantia Soehnle Professional em casos individuais implica a ausência de defeitos no aparelho entregue durante o período da garantia.
Guarde a embalagem original para uma possível devolução.

Eliminação da balança

Este produto não deve ser tratado como lixo normal, mas sim ser entregue num ponto de recolha para reciclagem de aparelhos eléctricos e electrónicos.
Pode obter mais informações junto da respectiva entidade municipal, no organismo de recolha de lixo municipal ou na empresa onde adquiriu o produto.

Dados técnicos

Intervalo de pesagem:	6 kg	12 kg	30 kg
Intervalo de valores de pesagem:	1 g	2 g	5 g

Temperatura de funcionamento:	5° – 35°C
Humidade máxima do ar:	95 %
Temperatura de armazenamento:	-15° – 55°C

Caixa em plástico alimentar, plataforma em aço inoxidável.

Alimentação: 4 x 1,5 V Mignon AA ou através de adaptador de corrente.

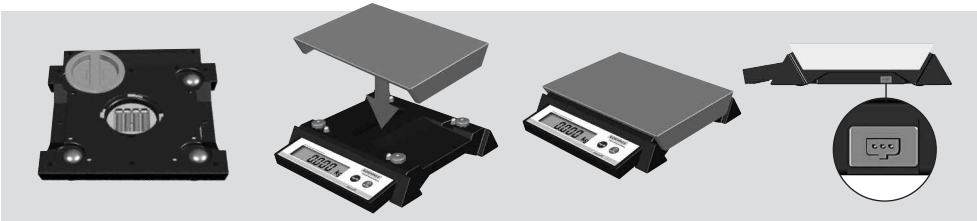
Mostrador

Botões de accionamento

Ligar/desligar/tara

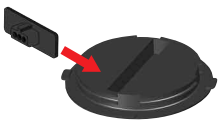
Conversão kg/lb/oz

Colocação em funcionamento

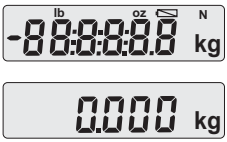


Coloque as pilhas ou ligue o adaptador*. Coloque a plataforma na balança. Instale a balança no local de utilização. Coloque na devida posição horizontal. A balança está pronta a ser utilizada.

* Na parte lateral do aparelho encontra-se a tomada para o adaptador de corrente fornecido. Utilize apenas adaptadores originais. O adaptador não deve entrar em contacto com água, pois não tem a devida protecção.
No funcionamento a bateria ou a pilhas em ambientes húmidos, a tomada deve ser protegida com o tampão fornecido (guardar bem os tampões de substituição).



Pesar



Ligue a balança.
É apresentada a indicação de teste 888888 e, em seguida, 0.000

Tara e reposição a zero

Coloque o recipiente na plataforma.
Prima o botão 1 vez.
Aparece a indicação "0.000 N". Coloque o produto de pesagem.
Prima novamente o botão.
Aguarde pela indicação 0.0.
Coloque o próximo produto de pesagem, etc. É possível repetir até atingir a capacidade máxima de carga.

Indicação do peso total

Com a balança carregada, prima 1 vez o botão.
Aparece a indicação 0.000. Retire o produto de pesagem.
O peso total é apresentado com sinal negativo.

Desligar

Quando aparecer a indicação 0.000 prima o botão.

Conversão de unidades

É possível a qualquer momento. A última unidade definida permanece ao desligar e é apresentada quando se liga novamente.

Calibração pelo utilizador

A balança pode ser recalibrada, se necessário. Para tal, é necessário um peso de calibração com um valor de pesagem que corresponda ao intervalo de pesagem máximo.

Ligue primeiro a balança.
Aguarde pela indicação 0.000.

Prima os dois botões durante 20 segundos. A balança tem de estar obrigatoriamente sem carga. Aparece 0.

Prima o botão LIGAR/DESLIGAR/TARA.

Aparece CAL 0 e depois a carga máxima (=6/12/30).

Coloque a carga máxima.

Prima o botão LIGAR/DESLIGAR/TARA.

Aparece CAL XX (XX=6/12/30) e depois 888888.

Em seguida, a balança passa para o modo de pesagem normal.
A calibração do utilizador é feita por princípio em kg.

O procedimento pode ser interrompido premindo o botão kg-lb.

Mensagens de avaria

Sobrecarga: tenha em atenção o intervalo de pesagem da balança.

Subcarga: ligue a balança novamente.

Liberte a balança de tensão durante 10 seg. (retire as pilhas ou a desligue a ficha).

Pilha sem carga. Substitua: 4 x 1,5 V AA
Podem ser utilizadas pilhas de zinco/carvão e alcalinas/manganês, assim como baterias de níquel-cádmio e níquel-metal híbrido.

Tenha em atenção que as baterias não são carregadas mesmo com o adaptador de corrente ligado. É necessário um carregador separado.

Hvala, ker ste se odločili za ta proizvod Soehnle Professional. Ta proizvod je opremljen z vsemi nasodobnejšimi tehničnimi značilkami in optimiran za najenostavnejšo uporabo.
Če imate vprašanja ali če se pri vašem aparatu pojavijo problemi, ki niso obdelani v navodilih za uporabo, obrnite se svojemu Soehnle Professional servisnemu partnerju ali nas obiščite na Internetu pod www.soehnle-professional.com.

Namen uporabe

Soehnle Professional tehtnica 9115 je zasnovana za tehtanje blaga. Ta tehtnica je znotraj ES predvidena za promet, ki ni podvržen obvezi rednega umerjanja. Ustreza vzorcu, opisanemu v potrdilu o registraciji načina gradnje, ter veljavnim zahtevam ES-direktiv 89/336/EES, 73/23/EES.

Varnostna navodila

Pred zagonom naprave skrbno preberite informacije, navedene v navodilih za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila za instalacijo, namensko uporabo in vzdrževanje naprave.
Proizvajalec ne odgovarja, če se naslednja navodila ne upoštevajo.
Pri uporabi električnih komponent pod povečanimi varnostnimi zahtevami je treba upoštevati ustrezna določila.
Del na napravi nikoli ne izvajajte pod napetostjo.
Garancija pri nestrokovni inštalaciji ugasne. Pogoji električnega priključevanja se morajo ujemati z vrednostmi, natisnjenimi na napajalniku. Naprave so zasnovane za uporabo v stavbah. Upoštevajte dovoljene temperature okolice za obratovanje (tehnične informacije).
Naprava izpolnjuje zahteve za elektromagnetno združljivost. Potrebno se je izogibati prekoračitvam v normah določenih najvišjih vrednosti.
Pri težavah se obrnite svojemu Soehnle Professional servisnemu partnerju.

Čiščenje

Za čiščenje zadošča vlažna krpa in običajna čistila.
Ne uporabljajte sredstev za drgnjenje.

Vzdrževanje

Tehtnica ne terja rutinskega vzdrževanja. Smiselno je vendar v periodičnih obdobjih preveriti natančnost. Pogostost je odvisna od uporabe in stanja tehtnice.
Pri ugotovljenih odstopanjih stopite v stik s svojim trgovcem ali Soehnle Professional servisno službo.

Namig

Ta naprava je zaščitena pred radijskimi motnjami v skladu z veljavno ES-direktivo 89/336/EGS. Pod znanjimi elektrostatičnimi ter elektromagnetnimi vplivi, npr. pri poganjanju radijskega aparata ali mobilnega telefona v neposredni bližini naprave, se lahko vpliva na prikazovalno vrednost. Po koncu motilnega vpliva izdelek je ponovno namensko uporaben, morda bo potrebno izvesti ponovni vklop. Pri permanentnih elektrostatičnih motnjah priporočamo ozemljitev platforme.
Naprava je merilni inštrument. Vlek zraka, vibracije, hitre spremembe temperature in sončno sevanje lahko privedejo do vpliva na rezultat tehtanja.
Tehtnica ustreza vrsti zaščite IP 65. Treba se je izogibati visoki zračni vlažnosti, hlapom, agresivnim tekočinam in močni onesnaženosti.

Garancija - odgovornost

Če obstaja pomanjkljivost dostavljene stvari, ki je nastala po krivdi firme Soehnle Professional, ima Soehnle Professional pravico, po izbiri pomanjkljivost odstraniti ali dostaviti nadomestek. Zamenjani deli postanejo lastnost firme Soehnle Professional. Če odprava pomanjkljivosti ali nadomestna dostava spodleti, veljajo zakonska določila. Garancijski čas znaša 2 leta in se začne na dan nakupa. Prosimo, shratnite račun kot dokazilo o nakupu. V servisnem primeru stopite v stik s svojim trgovcem ali Soehnle Professional servisno službo.
Garancije se ne daja predvsem za škode, ki nastajajo iz naslednjih razlogov:
neprimernega, nestrokovnega skladiščenja ali uporabe, nepravilne montaže oz. zagona s strani naročnika ali tretjih oseb, naravne izrabe, sprememb ali posegov, napačnega ali malomarnega ravnanja, zlasti prekomerne obremenitve, kemijskih, elektrokemijskih, električnih vplivov ali vlažnosti, v kolikor do njih ni prišlo po krivdi firme Soehnle Professional.
Če obratni, klimatski ali ostali vplivi privedejo do bistvene spremembe razmerij ali stanja materiala, preneha veljati garancija za neoporečno skupno delovanje naprav. V kolikor Soehnle Professional daje garancijo v posameznem primeru, to pomeni, da na predmetu dostave ni napak v garancijskem obdobju.
Shranite originalno embalažo za morebitno vračilo.

Odstranjevanje tehtnice

Tega izdelka se ne sme obravnavati kot normalni odpadek, ampak ga je treba predati na sprejemališče za recikliranje električnih in elektronskih naprav.
Ostale informacije dobite preko svoje občine, komunalnih podjetij ali firme, pri kateri ste ta izdelek kupili.

Tehnični podatki

Področje tehtanja:	6 kg	12 kg	30 kg
Številčni korak:	1 g	2 g	5 g

Delovna temperatura:	5° – 35°C
Maks. zračna vlažnost:	95 %
Temperatura skladiščenja:	-15° – 55°C

Ohišje iz plastike, neškodljive za živila, platforma iz legiranega jekla.

Napetostno napajanje: 4 x 1,5 V Mignon AA ali preko omrežnega vtiča.

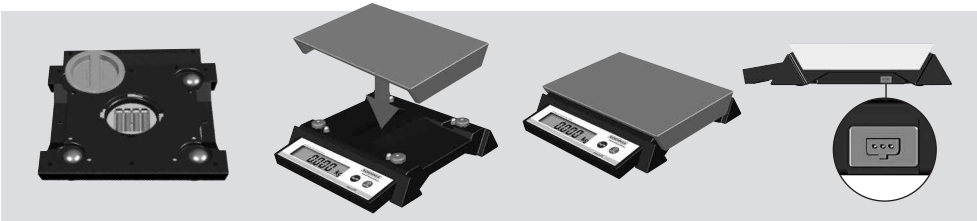
Kazalnik

Krmilne tipke

Vkl-Izkl-Tariranje

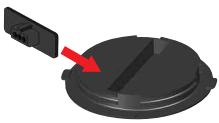
Preklop kg / lb / oz

Zagon

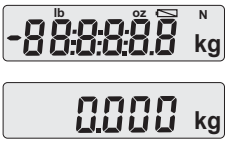


Vstavite baterije ali priključite napajalnik*. Platformo postavite na tehtnico.
Tehtnico postavite na mesto uporabe. Poskrbite za vodoravno stojišče. Tehtnica je pripravljena za obratovanje.

* Na boku naprave se nahaja doza za priloženi vtič.
Prosimo, uporabljajte le originalni napajalnik. Napajalnik ni zaščiten pred vodo in ne sme priti v stik z vodo.
Pri akumulatorskem ali baterijskem pogonu v vlažnem prostoru mora vtičnica biti zaprta s priloženim čepom (nadomestni čep pospravite na varno).



Tehtanje



Vklopite tehtnico.
Pojavi se kontrolni kazalnik 888888, potem pa 0,000

Tariranje in dodatno tehtanje

Postavite posodo na platformo.
1 x pritisnite tipko.
Pojavi se kazalnik "0.000 N". Postavite material za tehtanje.
Znova pritisnite tipko.
Pričakajte kazalnik 0.0.
Dodajte naslednji material za tehtanje itd. Ponovitev je mogoča do maksimalne nosilnosti.

Kazalnik skupne teže

Pri obremenjeni tehtnici pritisnite 1 x.
Pojavi se kazalnik 0.000. Snemite material za tehtanje.
Pojavi se skupna teža z negativnim predznakom.

Izklop

Pri kazalniku 0.000 pritisnite tipko.

Preklop enot

To lahko naredite kadar koli. Zadnja nastavljena enota se ohranit tudi pri izklopu in pojavi ob vnovičnem vklopu.

Uporabniško kalibriranje

Tehtnico po potrebi lahko dodatno kalibrirate. Za to rabite umerjevalno utež z vrednostjo teže, ki ustreza maksimalnem področju tehtanja.

Najprej vklopite tehtnico.
Pričakajte kazalnik 0.000.

20 sekund pritiskajte obe tipki. Tehtnica mora obvezno biti neobremenjena. Pojavi se 0.

Pritisnite ON/OFF/TARA.

Pojavi se CAL 0 in potem najvišja obremenitev (=6/12/30).

Postavite najvišjo obremenitev.

Pritisnite tipko ON/OFF/TARA.

Pojavi se CAL XX (XX=6/12/30) in potem 888888.

Potem preide tehtnica v normalni način tehtanja.
Uporabniško kalibriranje se načelno opravlja v enoti kg.

Postopek lahko prekinte s pritiskom na tipko kg-lb.

Sporočila o motnjah

Preobremenjenost: Upoštevajte tehtalno področje tehtnice.

Prenizka obremenjenost: Znova vklopite tehtnico.

Tehntnico izklopite iz napetosti za 10 sek. (odstranite baterije ali izvlecite omrežni vtič).

Baterija prazna. Zamenjajte: 4 x 1,5 V AA
Lahko uporabljate cinkove/ogljikove in alkalno/manganske baterije ter nikelj-kadmijske in nikelj-kovinsko hidridne akumulatorje.

Prosimo upoštevajte, da se akumulatorji ne polnijo niti ob priključenem napajalniku. Za to je potreben posebni polnilnik.

Täname Teid, et otsustasite endale soetada Soehnle toote. Meie toode on varustatud kõigi kaasaegse tehnika saavutustega ja seda on lihtne käsitseda.
Kui Teil tekib küsimusi või probleeme seoses seadme käsitsemisega, millele Te käesolevast juhendist vastust ei leia, pöörduge meie volitatud hoolduskeskuse poole või külastage meie koduleheküle www.soehnle-professional.com.

Kasutusotstarve

Soehnle Professional kaal 9115 on mõeldud kaupade kaalumiseks. EÜ raames on käesolev kaal mõeldud tegevuse jaoks, mis ei nõua taatlemist. See vastab ehituskirjelduses esitatud tüüpkonstruktsioonile ning EÜ kehtivate direktiivide 89/336/EMÜ ja 73/23/EMÜ nõudmistele.

Ohutusjuhised

Palun lugege käesoleva seadme kohta kasutusjuhendis toodud teave enne seadme kasutuselevõtmist hoolega läbi. See sisaldab olulisi juhiseid seadme paigaldamise, sihipärase kasutamise ja hoolduse kohta.
Tootja ei vastuta tagajärgede eest, mis tulenevad järgmiste juhiste eiramisest:
Elektriseadiste kasutamisel kõrgendatud ohutusnõuete korral tuleb täita vastavaid määrusi. Pinge all olevat seadet ei tohi puhastada, remontida ega hooldada.
Ebaõige paigalduse korral kaotab garantii kehtivuse. Elektritoite parameetrid peavad vastama võrgutoitega seadmete puhul olemasolevale andmesildile. Käesolev seade on mõeldud kasutamiseks siseruumides Jälgige, et keskkonnatemperatuur vastaks tehnilistes andmetes lubatavale vahemikule.
Seade vastab elektromagnetilise ühilduvuse alal kehtestatud nõuetele. Ärge kunagi ületage tehniliste normidega ettenähtud piirsuurusi.
Probleemide ilmnemisel pöörduge firma Soehnle volitatud hoolduskeskuse poole.

Puhastamine

Kasutage puhastamisel ainult niisket lappi ja neutraalset puhastusvahendit.
Ärge kasutage abrasiivseid puhastusvahendeid.

Hooldamine

Kaalud ei vaja korrapärast hooldamist. Sellegipoolest on mõttekas mõõtmistäpsust perioodiliselt kontrollida. Kontrollimise sagedus sõltub kaalude rakendusest ja seisukorrast.
Avastatud kõrvalekalde puhul ettenähtud täpsusest pöörduge oma edasimüüja või firma Soehnle volitatud hoolduskeskuse poole.

Märkus

Käesolev seade on vastavalt kehtivatele EÜ direktiivile 89/336/EMÜ vaba raadiohäiretest. Äärmuslike elektrostaatiliste ja elektromagnetiliste mõjude korral, samuti raadioseadme või mobiiltelefoni kasutamisel seadme vahetus läheduses võib siiski ilmneda seadme näidu kõrvalekaldeid. Pärast segava mõju lõppu on seade jälle sihtotstarbeliselt kasutatav, äärmisel juhul on vaja see korraks välja ja jälle sisse lülitada. Pidevate elektromagnetiliste häirete puhul soovitame kaalualuse maandamist.
Käesolev seade on mõõteriist. Tuuletõmme, vibratsioon, kiired temperatuurimuutused ja otsene päikesekiirgus võivad mõõtetulemust mõjutada.
Seade vastab kaitseklassi IP 65 nõuetele. Sellegipoolest tuleb vältida kõrget õhuniiskust, veepritsmeid, agressiivseid vedelikke ja tugevat määrdumist.

Garantii ja vastutus

Kuivõrd firmale SOEHNLE esitatav defekt on seotud tootega, on SOEHNLEl õigus kas puudus kõrvaldada või kogu toode asendada. Asendatud detailid on firma Soehnle Professional omand. Kui defekti kõrvaldamine või asendamine ebaõnnestub, lahendatakse olukord vastavalt seadusele. Garantiiaeg kestab 2 aastat ja algab ostupäevast. Hoidke ostukviitung tõendusena alles. Hooldusvajaduse puhul pöörduge oma edasimüüja või firma Soehnle Professional klienditeeninduse poole.
Tootja ei vastuta kahjustuste eest, mis on tekkinud järgmistel põhjustel:
Sobimatu või ebaõige hoidmine või kasutamine, vigane paigaldamine või kasutuselevõtt ostja või kolmanda isiku poolt, loomulik kulumine, muutmine või manipuleerimine, vigane või puudulik kasutamine, eriti ülekoormamine, keemilised, elektrikeemilised või elektrilised mõjud või niiskus, kui sellistes kahjustustes ei saa süüdistada firmat Soehnle Professional.
Kui kasutusega seotud, klimaatilised või muud sarnased asjaolud on tekitanud olulise muutuse seadme olukorras või selle materjalides, ei kehti seadme õige toimimise garantii. Kui Soehnle Professional annab üksikjuhtumil garantii, tähendab see defektide puudumist tarnitud objektides garantiiaja kestel.
Võimaliku tagasisaatmise puhuks hoidke originaalpakend alles.

Kaalu käitlemine

Käesolevat toodet ei tohi käidelda tavaliste jäätmete hulgas, vaid see tuleb viia vanade elektri- ja elektroonikaseadmete vastuvõtupunkti.
Lähemaid teateid küsige kohalikust omavalitsusest, jäätmekäitlusettevõttest või firmast, kust seadme ostsite.

Tehnilised andmed

Kaalumispiirkond:	6 kg	12 kg	30 kg
Digitaalsamm:	1 g	2 g	5 g

Töötemperatuur:	5° – 35°C
Suurim õhuniiskus:	95 %
Hoidmistemperatuur:	-15° – 55°C

Korpus pakkeplastikust, alus roostevabast terasest.

Toide: 4 x 1,5 V Mignon AA või võrgutoiteploki kaudu.

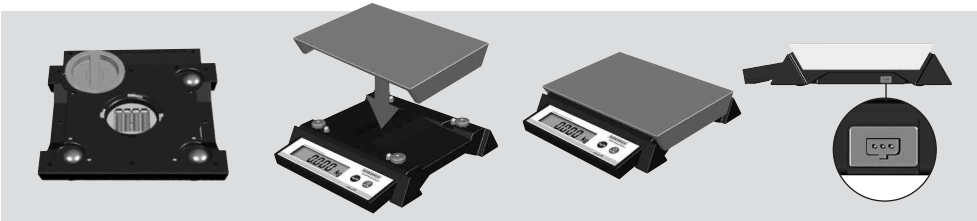
Märgutuli

Juhtnupud

Tareerimisnupp (sisse-välja)

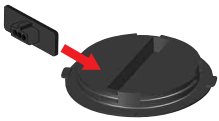
Ümberlülitus kg / lb / oz

Kasutuselevõtt

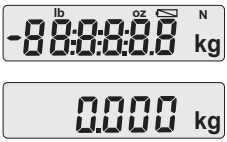


Pange patareid sisse või lülitage sisse toiteplokk*. Asetage kaalumisalus kaalule.
Seadke kaalud üles kasutuskohta. Paigalduskoht peab olema rõhtne. Kaal on töövalmis.

* Seadme küljel on pesad kaasasoleva toiteploki jaoks.
Kasutage ainult algupärast toiteplokki. Toiteplokk ei ole vee eest kaitstud ja ei tohi veega kokku puutuda.
Kui seadet toidetakse akust või patareidest, tuleb niiskes ruumis toiteploki pesad sulgeda kaasasolevate kummikorkidega (hoidke tagavarakorgid alles).



Kaalumine



Lülitage kaal sisse.
Algul ilmub kontrollarv 888888, seejärel 0.000

Tareerimine ja juurdekaalumine

Asetage anum alusele.
Vajutage üks kord nupule.
Ilmub näit „0.000 N“. Asetage alusele kaalutav objekt.
Vajutage uuesti nupule.
Oodake näidu 0.0 kuvamist.
Lisage järgmine objekt jne. Võite jätkata, kuni jõuate maksimaalse kandejõuni.

Kogukaalu näit

Koormatud kaalu puhul vajutage üks kord nupule.
Ilmub näit 0.000. Eemaldage kaalumisobjekt.
Kogukaalu näit ilmub miinusmärgiga.

Väljalülitamine

Näidu 0.000 puhul vajutage nupule.

Mõõtühikute ümberlülitamine

Alati võimalik. Viimati seadistatud mõõtühik salvestatakse väljalülitamisel ja ilmub uue sisselülitamise puhul.

Kasutajapoolne kalibreerimine

Vajaduse korral võib kaalu järelkalibreerida. Selleks on vaja täppiskaaluvihti, mis vastab kaalumispiirkonna suurimale väärtusele.

Lülitage kõigepealt kaal sisse.
Oodake ära näit 0.000.

Vajutage 20 sekundiks mõlemad nupud alla. Seejuures peab kaal olema tingimata koormamata. Näidikule ilmub 0.

vajutage nupule ON/OFF/TARA.

Ilmub CAL 0 ja seejärel suurim koormus (=6/12/30).

Asetage alusele suurim koormus.

Vajutage nupule ON/OFF/TARA.

Ilmub CAL XX (XX=6/12/30) ja siis 888888.

Seejärel läheb kaal üle tavalisse töörežiimi.
Kasutajapoolne kalibreerimine toimub põhimõtteliselt kg-des.

Seda operatsiooni saab katkestada, vajutades nupule kg-lb.

Tõrketeated

Ülekoormus: Võtke arvesse kaalumispiirkonda.

Alakoormus: Lülitage kaal uuesti sisse.

Tehke kaal 10 sekundiks pingevabaks (võtke patarei välja või tõmmake võrgupistik pesast välja).

Patarei on tühi. Vahetuspatareid 4 x 1,5 V AA
Võib kasutada nii tsink/süsi kui ka leelis/mangaan patareisid ning nii nikkel-kaadmium kui ka nikkel-metall-hüdriidakusid.

Arvestage seda, et akude laadimist ei toimu ka sisselülitatud võrgutoiteploki puhul. Selleks on vaja eraldi laadurit.

Dziękujemy, że zdecydowaliście się Państwo na zakup tego produktu Soehnle Professional. Produkt ten posiada najnowocześniejsze cechy nowoczesnej technologii i jest zoptymalizowany w celu jak najprostszej obsługi. Jeśli będzie Państwo mieli pytania lub Wasz produkt będzie sprawiał problemy, które nie zostały opisane w instrukcji obsługi, proszę zwrócić się do serwisu Soehnle Professional lub odwiedzić naszą stronę internetową pod adresem www.soehnle-professional.com.

Przeznaczenie

Waga Soehnle Professional-Waage 9115 jest przeznaczona do ważenia towarów. Waga ta została dopuszczona w państwach członkowskich WE do obrotu niestandaryzowanego. Odpowiada ona opisanemu w certyfikacie zatwierdzenia typu EC wzorcowi konstrukcyjnemu a także obowiązującym wymaganiom dyrektyw 89/336/WE, 73/23/WE.

Wskazówki bezpieczeństwa

Przed pierwszym uruchomieniem urządzenia proszę uważnie przeczytać informacje podane w instrukcji obsługi. Zawierają one ważne wskazówki dotyczące instalacji, użytkowania zgodnego z przeznaczeniem oraz konserwacji urządzenia.
Wyłącza się odpowiedzialność producenta, jeśli poniższe wskazówki nie będą uwzględnione.
Podczas użytkowania urządzeń elektrycznych przy zachowaniu podwyższonych wymogów bezpieczeństwa należy postępować zgodnie z odpowiednimi regulacjami. Nigdy nie podejmować prac na urządzeniu pod napięciem.
W przypadku niewłaściwej instalacji gwarancja traci ważność. Podłączenie elektryczne musi być zgodne z umieszczonymi na urządzeniu sieciowym danymi. Urządzenia są przewidziane do pracy w budynkach. Proszę przestrzegać dopuszczalnej temperatury otoczenia podczas pracy urządzenia (Informacje techniczne).
Urządzenie spełnia wymogi kompatybilności elektromagnetycznej. Należy unikać określonych normami wartości maksymalnych.
W przypadku problemów proszę zwrócić się do serwisu Soehnle Professional.

Czyszczenie

Do czyszczenia wystarczy wilgotna ściereczka i dostępne w handlu środki czystości.
Nie stosować środków ściernych.

Konserwacja

Waga nie wymaga żadnej rutynowej konserwacji. Pożądane jest jednak sprawdzanie jej dokładności w okresowych odstępach czasu. Częstotliwość zależy od użytkowania i stanu wagi.
W przypadku stwierdzenia odstępstw od normy proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub z serwisem Soehnle Professional.

Wskazówka

Urządzenie jest ekranowane zgodnie z obowiązującą dyrektywą 89/336/WE. W przypadku wystawienia wagi na działanie silnego pola elektrostatycznego oraz elektromagnetycznego, np. w pobliżu działającego radia lub telefonu komórkowego, może dojść do wpływu na wartości podawane na wyświetlaczu. Po ustaniu wpływu czynników zakłócających, produkt ponownie nadaje się do użycia zgodnego z przeznaczeniem, ewentualnie może być konieczne ponowne jego uruchomienie. W przypadku permanentnego negatywnego wpływu elektrostatycznego zalecamy uziemienie platformy.
Urządzenie jest instrumentem pomiarowym. Ciąg powietrza, wibracje, szybkie zmiany temperatury i nasłonecznienie mogą prowadzić do zakłóceń pomiaru wagi.
Waga odpowiada normie ochronnej IP 65. Należy unikać ekstremalnie wysokiej wilgotności powietrza, pary, ekstremalnie agresywnych płynów i silnego zabrudzenia.

Gwarancja - odpowiedzialność

O ile w urządzeniu wystąpi usterka, za którą Soehnle Professional ponosi odpowiedzialność, Soehnle Professional ma prawo dokonania wyboru, czy usunąć usterkę, czy wymienić produkt. Wymienione części stają się własnością Soehnle Professional. O ile usunięcie usterki lub wymiana urządzenia nie powiodą się, obowiązują postanowienia ustawy. Okres objęty gwarancją wynosi 2 lata i rozpoczyna się w dniu zakupu. Proszę zachować rachunek na dowód zakupu. W przypadku konieczności skorzystania z serwisu proszę skontaktować się ze sprzedawcą lub z obsługą klienta Soehnle Professional.
Nie przejmuje się odpowiedzialności w szczególności za uszkodzenia powstałe w wyniku następujących przyczyn:
niewłaściwe, nieodpowiednie składowanie lub użytkowanie, wadliwy montaż lub uruchomienie przez zamawiającego lub osoby trzecie, naturalne zużycie, zmiany lub ingerencje, wadliwe lub niedbałe obchodzenie się, w szczególności obciążenie wykraczające poza normę, wpływy chemiczne, elektrochemiczne, elektryczne lub wilgoć, o ile nie występują one z winy Soehnle Professional.
Jeśli wpływ warunków pracy, klimatu lub inne wpływy miałby doprowadzić do znacznej zmiany warunków lub stanu materiału, gwarancja bezusterkowej pracy urządzenia traci ważność. Udzielenie przez Soehnle Professional gwarancji na poszczególne produkty oznacza to, że produkty są wolne od wad w okresie trwania gwarancji.
Należy zachować oryginalne opakowanie w celu ewentualnego odesłania produktu do producenta.

Recykling wagi

Niniejszego produktu nie należy traktować jak normalnych odpadów, tylko należy oddać go punktu recyklingu produktów elektrycznych i elektronicznych.
Dalsze informacje uzyskacie Państwo poprzez swoją gminę, komunalne zakłady gospodarujące odpadami lub firmę, w której kupiliście Państwo produkt.

Dane techniczne

Zakres ważenia:	6 kg	12 kg	30 kg
Minimalna jednostka:	1 g	2 g	5 g

Temperatura pracy:	5° – 35°C
Maksymalna wilgotność powietrza:	95 %
Temperatura składowania:	-15° – 55°C

Obudowa z tworzywa sztucznego nadającego się do przechowywania środków spożywczych, platforma ze stali szlachetnej.
Dostarczanie napięcia: 4 x 1,5 V Mignon AA lub poprzez wtyczkę z sieci.

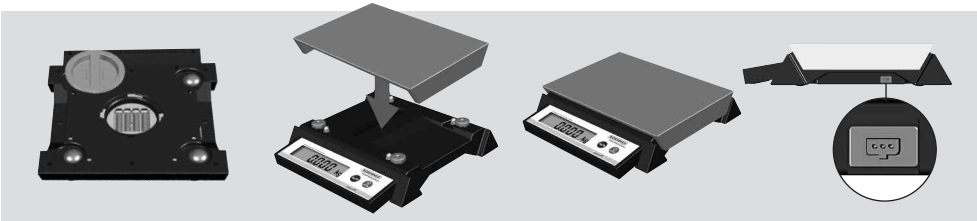
Wyświetlacz

Przyciski obsługi

Włączanie/wyłączanie tarowania

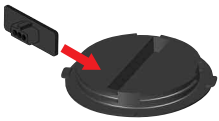
Przełączanie między kg / lb / oz

Pierwsze użycie

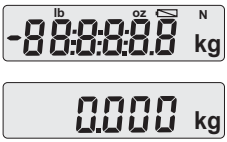


Założyć baterie lub podłączyć urządzenie sieciowe*. Założyć platformę na wagę.
Ustawić wagę w docelowym miejscu użytkowania. Zapewnić wypoziomowaną pozycję.
Waga jest gotowa do użytku.

* Na boku urządzenia znajduje się puszka do podłączenia zawartego w opakowaniu urządzenia zasilającego. Używać tylko oryginalnego urządzenia zasilającego. Urządzenie zasilające nie jest wodoodporne i nie może mieć kontaktu z wodą.
W przypadku pracy na akumulatorach lub bateriach w wilgotnym pomieszczeniu puszka sieciowa musi zostać zamknięta dołączoną zaślepką (dobrze przechowywać zaślepkę zastępczą).



Ważenie



Włączyć wagę.
Pojawi się kontrolne 888888, następnie 0.000

Tarowanie i doważanie

Ustawić pojemnik na platformie.
1 x nacisnąć przycisk.
Na wyświetlaczu pojawia się "0.000 N". Położyć ważony towar.
Ponownie nacisnąć przycisk.
Odczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się „0,0".
Dołożyć następny ważony towar itd., powtarzać, aż do osiągnięcia wartości maksymalnej nośności wagi.

Wyświetlacz wagi łącznej

Przy obciążonej wadzie 1 x nacisnąć przycisk.
Na wyświetlaczu pojawia się 0.000. Zdjąć ważony towar.
Waga łączna wyświetla się ze znakiem ujemnym.

Wyłączanie

Nacisnąć przycisk, kiedy na wyświetlaczu pojawia się 0.000.

Przełączanie jednostek wagi

Do wykonania w każdej chwili. Ostatnia ustawiona jednostka wagi zostaje zapamiętana po wyłączeniu i pojawia się po ponownym włączeniu.

Kalibrowanie przez użytkownika

W razie konieczności waga może zostać skalibrowana. W tym celu potrzebny jest standaryzowany obciążnik o wadze odpowiadającej maksymalnemu zakresowi obciążenia.

Najpierw włączyć wagę.
Poczekać, aż na wyświetlaczu pojawi się 0.000.

Przez 20 sekund naciskać oba przyciski. Waga koniecznie musi być nieobciążona. Wyświetla się 0.

Nacisnąć ON/OFF/TARA.

Wyświetla się CAL 0, a następnie najwyższe możliwe obciążenie (=6/12/30).

Położyć najwyższe możliwe obciążenie na wadze.

Nacisnąć ON/OFF/TARA.

Wyświetla się CAL XX (XX=6/12/30), a następnie 888888.

Później waga przechodzi do normalnego trybu ważenia.
Kalibrowanie przez użytkownika zasadniczo wykonywane jest na jednostce kg.

Procedura może zostać przerwana poprzez naciśnięcie przycisku kg-lb.

Komunikaty o błędach

Przeciążenie: Proszę zwrócić uwagę na zakres ważenia urządzenia.

Niedociążenie: Ponownie włączyć wagę.

Na 10 sekund odłączyć napięcie od wagi (wyjąć baterie lub wyciągnąć wtyczkę).

Wyczerpana bateria. Proszę wymienić: 4 x 1,5 V AA
Można stosować baterie cynkowo-węglowe i alkaliczno-manganowe oraz akumulatory niklowo-kadmowe i niklowo-metalowo-wodorowe.

Proszę zwrócić uwagę, że akumulatory nie są ładowane nawet przy włączonej wtyczce sieciowej. Konieczna jest osobna ładowarka.

FÜR MESSBAREN ERFOLG

SOEHNLE
PROFESSIONAL

Soehnle Professional GmbH & Co. KG
Wilhelm-Soehnle-Straße 2
71540 Murrhardt

Telefon +49 (0) 71 92 / 93 19-220
Telefax +49 (0) 71 92 / 93 19-211
info@soehnle-professional.com

Waagen, Systemlösungen und spezialentwicklungen

www.soehnle-professional.com

470.051.097 Printed in Germany 02/2008 Technische Änderungen vorbehalten